

GRANULES DE BOIS FRANC
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
Rabais sur volume disponibles

LAWN & GARDEN
SEED & SOIL

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

40^e ANNIVERSAIRE
PONTIAC Journal DU PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

AUGUST 12 AOÛT 2026 ~ VOL. 40 #15
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

DANY ADOLPHE
CONSTRUCTION • RÉNOVATION • DÉCORATION
RESIDENTIAL COMMERCIAL
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
PROFESSEUR & PAYSAGISTE • PLANCHER • ÉCLAIRAGE
GÉNÉRAL CONTRACTOR
819-209-1244

 **À l'intérieur / Inside p 12**

ISLAND FEST
À l'intérieur / Inside p 19

Lancement des consultations sur le projet Samonix

BENJAMIN SEGOBAETSO

MRC DE PONTIAC – Un processus de consultation publique de quatre mois débutera le 24 août 2026, alors que le débat se poursuit autour du projet d'élevage de saumon en milieu terrestre de Samonix, d'un montant de 418 millions de dollars, à Litchfield. Certains résidents ont réclamé un examen environnemental plus approfondi, tandis que l'entreprise affirme que le projet a été conçu pour répondre à des normes réglementaires strictes.

Les questions ne cessent de s'accumuler quant à savoir si les autorités de réglementation disposent de suffisamment de données scientifiques indépendantes pour évaluer les impacts environnementaux à long terme du projet sur la rivière des Outaouais.

Lors des prochaines audiences, le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) entendra les témoignages des résidents, des municipalités, des scientifiques et des associations environnementales avant de formuler des recommandations à l'intention du ministère de l'Environnement du Québec. C'est ce dernier qui décidera en dernier ressort si l'un des plus grands projets d'aquaculture terrestre du Canada sera mis en œuvre.

Pour certains résidents, cependant, cette consultation ne se résume pas à une simple étape réglementaire de plus. Elle est perçue comme une occasion de contester un projet qui, selon eux, comporte encore d'importantes incertitudes scientifiques.

L'installation proposée serait construite à moins de quatre kilomètres en amont du barrage de Chénau, près de Portage-du-Fort. Grâce à un système d'aquaculture en recirculation, Samonix prévoit de produire jusqu'à 12 000 tonnes de saumon de l'Atlantique par an, tout en recyclant plus de 99 % de son eau avant de rejeter les eaux usées traitées dans la rivière des Outaouais.

Alors que l'entreprise présente le projet comme respectueux de l'environnement, ses détracteurs font valoir que bon nombre des affirmations de Samonix reposent encore en grande partie sur des projections techniques et des modélisations informatiques prédictives, plutôt que sur des données de terrain à long terme recueillies dans des conditions comparables.

— Suite en p. 9



La marquee du Cinéma Lyn, à Fort-Coulonge, annonce le Festival international du film féminin de Pontiac, qui se tiendra du 7 au 9 août. The marquee at Cinema Lyn in Fort-Coulonge advertises the Pontiac International Women's Film Festival, running August 7–9.

Campbell's Bay courthouse gains special court for sexual and domestic violence

WILLIAM DALE
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

CAMPBELL'S BAY – Victims of sexual and domestic violence in the Pontiac will now have access to a more specialized and trauma-informed justice process following the launch of Quebec's Specialized Court for Sexual and Domestic Violence at the Campbell's Bay courthouse.

This comes after the Campbell's Bay courthouse became officially part of a major province-wide shift

in how cases of sexual and domestic violence are handled within the justice system.

Following a June 30 announcement by the Quebec government, a new specialized court structure has officially launched in the judicial districts of Pontiac and Gatineau. As of July 6, the model has been deployed across all judicial districts in Quebec, bringing dedicated resources and specialized personnel directly to the local courthouse in Campbell's Bay.

According to Cathy Chenard of the Ministry of Justice, the rollout represents an ongoing culture shift designed to offer better support, safety, and sensitivity for victims navigating the criminal justice pipeline.

New dedicated personnel

A key element of the deployment in Campbell's Bay is the introduction of specialized, face-to-face support roles. A socio-judicial liaison officer, a position specifically created for this specialized court

model, has been hired through the local CAVAC (Crime Victims Assistance Centre) to provide continuous guidance to victims.

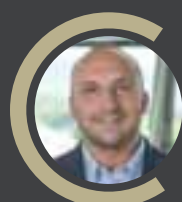
— "Court" p. 11

Votre Style. Votre Espace. Notre Passion
Your Style. Your Space. Our Passion

Furniture KING

DIMANCHES - FERMÉ
SUNDAYS - CLOSED

613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca



SÉBASTIEN BONNEROT
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

Élu # 1 des courtiers immobiliers dans le Pontiac par le Choix des lecteurs

COURTAGE

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX

819.328.6111 | jemenoccupe.ca



Voted #1 real estate agent by Readers' Choice!



CENTURY 21
Élite

Consultations on Samonix announced

BENJAMIN SEGOBAETSO
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

MRC PONTIAC – A four-month public consultation process is set to begin on August 24, 2026, as debate continues over the proposed \$418 million Samonix land-based salmon farm in Litchfield. Some residents have called for additional environmental scrutiny while the company maintains the project has been designed to meet stringent regulatory standards.

Questions continue to mount over whether regulators have enough independent scientific evidence to determine the project's long-term environmental impacts on the Ottawa River.

At the coming proceedings, the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) will hear submissions from residents, municipalities, scientists and environmental organizations before making recommendations to Quebec's Ministry of the Environment. The ministry will ultimately decide whether one of Canada's largest land-based aquaculture projects proceeds.

For some local residents, however, the consultation is not simply another regulatory step. It is viewed an opportunity to challenge a project they believe still contains significant scientific unknowns.

The proposed facility would be constructed less than four kilometres upstream from the Chenaux Dam near Portage-du-Fort. Utilizing a recirculating aquaculture system (RAS), Samonix intends to produce up to 12,000 tonnes of Atlantic salmon annually while recycling more than 99 per cent of its water before releasing treated wastewater into the Ottawa River.

While the company presents the project as environmentally sustainable, critics argue that many of its assurances remain based largely on engineering projections and predictive computer modelling rather than long-term field data collected under comparable conditions.

Those concerns surfaced repeatedly during BAPE's June 4 information session, where residents questioned the project's potential effects on drinking water, fish habitat, river ecology and emergency preparedness. Some participants are now expressing dissatisfaction lamenting that they left the meeting with

more questions than answers.

Citizens express concerns

Among the most vocal are Portage-du-Fort residents Cathy Fox and Sylvia Poetschke, who have joined other citizens in formally requesting that Quebec's Ministry of the Environment require additional scientific review before issuing any approval.

In a public letter shared with *Pontiac Journal* (see page 5), they argue that while the information session provided useful background, several important questions were either left unanswered or dismissed too quickly.

Their concerns extend beyond general environmental protection. They question whether the science currently supporting the project is sufficiently robust for a development of this magnitude. One of their principal concerns involves the planned discharge of treated saline wastewater into a freshwater river.

Although Samonix has stated that salt concentrations would remain well below provincial limits, Fox and Poetschke argue that regulatory compliance alone does not necessarily demonstrate an absence of ecological risk.

They note that there appears to be no directly comparable Atlantic salmon operation discharging saline effluent into a freshwater river under similar conditions. Without such precedent, they argue that predicting long-term ecological impacts becomes considerably more uncertain.

Rather than relying predominantly on modelling, they are calling for independent, site-specific studies examining how salinity, nutrients and other contaminants may behave under changing river conditions, including seasonal flooding, drought and increasingly frequent extreme weather events.

Their letter also raises questions about cumulative impacts. While each individual discharge may comply with regulatory limits how will repeated discharges over decades affect aquatic ecosystems?

"Our goal is to ensure the safe condition of the water we will be drinking as well preserving the ecology of the aquatic life and surrounding environment," they told the *Journal*.

Samonix responds to concerns

Speaking exclusively to the *Pontiac Journal*, Samonix spokesperson Rémi Bertrand noted that years of



VILLAGE EN FÊTE

La Petite Sirène et Spider-Man, déguisés, déambulent dans la rue de la Baume tandis que les familles de la région flânent parmi les kiosques et les boutiques lors de l'événement « Village en fête » organisé à Fort-Coulonge samedi après-midi.

engineering work and international research underpin the proposal. Bertrand said the facility has been designed to comply with all environmental requirements established by Quebec's Ministry of the Environment, noting that the salmon will be raised in water with a salinity of approximately two parts per thousand (2ppt), compared with roughly 35 ppt found in seawater.

According to Bertrand, Samonix has also consulted Ottawa Riverkeeper on scientific and legal aspects of the proposal while benchmarking land-based aquaculture facilities internationally. He highlighted that the company studied similar operations in Japan and visited an Aqua Group facility in China, in addition to touring numerous facilities around the world.

"We visited every facility in the world for benchmarking purposes," Bertrand said.

Bertrand also emphasized that aquaculture remains one of Canada's most tightly regulated industries. "We are required to constantly monitor water quality to ensure contaminants do not accumulate."

Bertrand underlined the project's potential economic benefits, including hundreds of construction jobs, approximately 100 permanent positions and increased domestic salmon production. He also argued that land-based aquaculture eliminates many environmental issues associated with open-net salmon farming, including sea lice, escaped fish and interactions with wild salmon populations.

Opponents do not necessarily dispute those advantages. Instead, they argue that economic benefits should not substitute for comprehensive environmental evidence.

With public consultations beginning later this month, the debate is expected to intensify. The consultation process will provide an opportunity for scientists, environmental organizations, Indigenous communities, municipalities and residents to scrutinize the project's underlying assumptions before Quebec's Ministry of the Environment makes its final decision.

NOTAIRE | NOTARY
ME LISA GALLINARO



GATINEAU 115, Promenade du Portage Suite 202 Gatineau, Québec J8X 2K2	KAZABAZUA 402, route 105 Kazabazua, Québec J0X 1X0	LUSKVILLE 2940, route 148 Luskville, Québec (Centre Medical du Pontiac) J0X 2G0
--	--	--

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelga.com

RBQ:5785-7328-01


Rénovations Delta Inc.

Entrepreneur Général / General Contractor
819-213-3150
Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre |
Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding |
Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

J.R. DRILLING
www.jrwaterwelldrilling.com

**FORAGE DE PUIITS
WATER WELL DRILLING**
Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184
Sans frais - Toll Free:
1-877-647-5184
info@jrwaterwelldrilling.com




ME INC.

Résidentiel et Commercial
Residential & Commercial
10 ans d'expérience
10 years experience
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE

MAXIME MALETTE
Maître électricien
819.431.7862
malette.electrique@hotmail.com
RBQ 5825-7876-01


Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Résidentiel • Commercial • Industriel
Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Call : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

André Fortin : « Supprimer les barrières commerciales interprovinciales sur la vente d'alcool »

BENJAMIN SEGOBAETSO

CLARENDON – André Fortin, député Libéral de Pontiac, appelle le gouvernement du Québec à emboîter le pas au reste du pays en supprimant les obstacles aux ventes interprovinciales d'alcool, estimant que cette mesure créerait de nouvelles opportunités économiques pour le secteur des boissons artisanales de la province.

S'adressant au *Journal du Pontiac*, M. Fortin a fait part de sa frustration concernant un accord conclu par les premiers ministres canadiens à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, le 21 juillet. En vertu de cet accord, neuf provinces se sont engagées à moderniser leurs réglementations afin de permettre à davantage de brasseurs, distillateurs, vigneron et cidriculteurs canadiens de vendre leurs produits directement aux consommateurs au-delà des frontières provinciales. Le Québec n'a toutefois pas signé cet accord.

M. Fortin a déclaré que cette décision plaçait les producteurs Québécois, notamment ceux de l'Outaouais, dans une situation de désavantage concurrentiel. Il a souligné que de nombreux producteurs de sa circonscription lui avaient fait part de leur déception et de leur frustration face au fait que le Québec reste la seule province à ne pas avoir adhéré à l'accord.

« Les habitants de Pontiac et de toute la région de l'Outaouais savent à quel point ces accords commerciaux interprovinciaux sont importants », a déclaré M. Fortin. « Ils savent à quel point nos microbrasseries, nos cidreries, nos vignobles et nos distilleries pourraient en bénéficier. »

Le gouvernement de la Coalition Avenir Québec (CAQ) a déclaré que le Québec devait d'abord modifier certaines lois commerciales internes avant d'adhérer à l'accord. M. Fortin a rejeté cette explication, faisant valoir que le gouvernement avait eu largement le temps de se préparer. « Ils ont

eu bien plus d'un an pour modifier les lois, et d'autres provinces l'ont fait », a-t-il déclaré. « Au lieu de faire preuve de leadership, le Québec se retrouve à la traîne tandis que le reste du pays va de l'avant. »

Todd Hoffman, propriétaire de la microbrasserie locale Brauwerk Hoffman à Campbell's Bay, a fait part de ses inquiétudes quant au fait que le Québec soit la seule province à ne pas avoir signé l'accord de vente. « Je suis déçu et j'aurais souhaité que le Québec adhère à cet accord », a-t-il déclaré, précisant que cet accord offrait des opportunités manquées sur de nouveaux marchés.

Même si ce nouvel accord a été accueilli favorablement dans d'autres régions, d'autres barrières commerciales subsistent. Les réglementations provinciales continuent d'avoir des répercussions sur tous les secteurs, de l'alimentation à la main-d'œuvre en passant par le transport routier.

La Journée de la famille attire les foules à Fort-Coulonge

BENJAMIN SEGOBAETSO

FORT-COULONGE – Environ 120 personnes se sont rassemblées le jeudi 30 juillet à l'occasion d'une Journée de la famille organisée par la Maison de la Famille du Pontiac.

L'événement proposait des châteaux gonflables, une aire de jeux aquatiques, de la musique et une visite

spéciale de Stella (ou Skye dans la version anglaise), un personnage de la série télévisée populaire.

La Pat'Patrouille. Lisa Danis, directrice de la Maison de la Famille du Pontiac, a déclaré que cet événement gratuit s'était bien déroulé et avait offert aux familles locales l'occasion de passer du temps ensemble tout en

profitant d'une variété d'activités.

Des pompiers volontaires ont également participé à la fête avec leurs camions de pompiers, ce qui a particulièrement plu aux enfants. Les jeunes participants ont pu voir les véhicules d'urgence de près et échanger avec les pompiers. La Maison de la Famille propose des services

et des activités destinés à soutenir les familles de la région du Pontiac.

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
1" x 6"

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPÉCIAL

Pin bouveté
1" x 6"

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER

starting at
\$3.24
per running foot / par pied de planche

DALE'S



Home building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

ANDRÉ FORTIN

DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMER 819 684-4400
CAMPBELL'S BAY 866 988-7070

*À votre service!
At your service!*

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca



ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



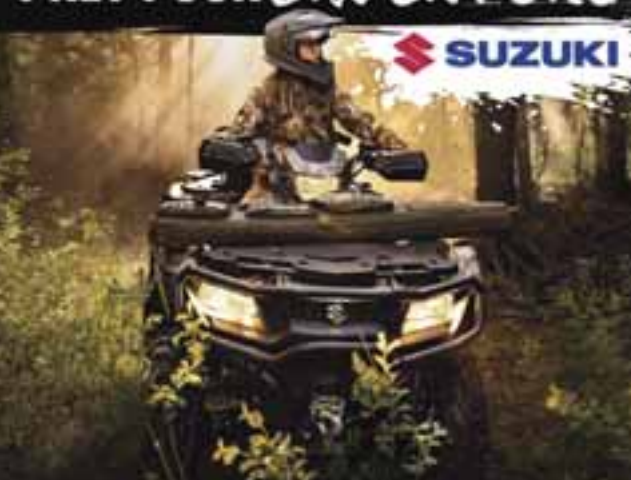


Pièces d'Auto Bois-Fort Inc.

284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0

☎ 819-683-3415

PRÊT POUR L'AVENTURE



RABAIS INSTANTANÉ DE \$500

ENSEMBLE TRAILPRO D'UNE VALEUR DE 1 870 \$

+ GARANTIE GRATUITE DE 5 ANS

**NOUVEAUX PATIENTS BIENVENUS
NEW PATIENTS WELCOME**



Dentistes généralistes

Family Dentistry

819-455-2233

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr Sakib ISLAM - Propriétaire - Owner

Dre Myriam LOPES - Dentiste généraliste ~ Dentist

**NOUVEAU PROGRAMME D'HYGIÈNE
NEW HYGIENE PROGRAM**

Heures d'ouverture : Du lundi au jeudi, de 9 heures à 17 heures.

Hours: Monday – Thursday 9 a.m. to 5 p.m.

ÉDITORIAL

Bonjour de la part du nouveau rédacteur en chef du Journal

C'est un privilège de me présenter aux lecteurs en tant que nouveau rédacteur en chef du *Journal du Pontiac*. C'est avec enthousiasme, humilité et un engagement sans faille envers les communautés que ce journal dessert que j'assume cette responsabilité.

Le *Journal du Pontiac* joue un rôle important dans notre région. En tant que journal local, il rend compte de la vie de nos communautés, s'interroge sur les décisions qui touchent les habitants, met en avant les réussites locales, offre un espace d'expression à différents points de vue et contribue à ce que chacun reste informé de ce qui se passe autour de lui.

Je suis arrivé au Canada en provenance de mon pays natal, le Botswana, il y a plus de 23 ans; je suis tombé amoureux d'une femme originaire de Fort-Coulonge, Anick Belaire, que j'ai épousée. J'ai d'ailleurs été journaliste indépendant pour le *Journal* pendant une brève période à l'époque. Anick et moi avons deux enfants adultes, tous deux diplômés de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge, et nous vivons à Clarendon.

J'apporte au *Journal* mon expérience dans les domaines du journalisme, de la recherche, des politiques publiques et de la défense des intérêts communautaires. J'ai récemment obtenu un doctorat en éthique et affaires

publiques à l'Université Carleton, où mes travaux de recherche ont porté sur la gouvernance éthique du développement de l'espace extra-atmosphérique.

Tout au long de ma carrière professionnelle, j'ai également collaboré avec des associations locales, syndicales, étudiantes et à but non lucratif, des expériences qui m'ont sensibilisé à l'importance d'écouter attentivement les gens et de veiller à ce que les institutions restent en lien avec les communautés qu'elles servent.

Je me réjouis désormais de mettre cette expérience au service du journalisme local.

En tant que rédacteur en chef, mon approche reposera sur quelques principes simples : l'exactitude, l'impartialité, l'indépendance, la curiosité et le respect de nos lecteurs. Le journalisme local est à son apogée lorsqu'il reste proche des gens. Cela implique d'être à l'écoute des résidents, de participer aux événements communautaires, de poser des questions difficiles lorsque cela s'avère nécessaire et de donner la parole à des histoires qui, sans cela, risqueraient de passer inaperçues.

La région du Pontiac se compose de communautés diverses, chacune avec son histoire, ses priorités, ses défis et ses aspirations propres. Les décisions municipales, les entreprises locales, l'agriculture, la santé, l'éducation, les questions envi-

ronnementales, les arts et la culture, les associations locales, ainsi que les réalisations quotidiennes des résidents méritent toutes une couverture médiatique attentive. Il en va de même pour les décisions prises aux niveaux provincial et fédéral, qui entraînent des répercussions ici, chez nous.

Alors que j'entame ce nouveau chapitre, je suis également conscient qu'un journal local appartient, dans une large mesure, à ses lecteurs. C'est pourquoi je souhaite connaître votre avis.

Racontez-nous ce qui se passe dans votre municipalité. Parlez-nous des personnes qui font une différence. Attirez notre attention sur les sujets qui méritent d'être approfondis. Partagez avec nous les événements, les préoccupations, les réussites, les photos, les idées et les points de vue de votre communauté. Et si vous pensez qu'il y a un sujet que nous devrions couvrir, n'hésitez pas à nous contacter.

J'aurai beaucoup à apprendre, et je me réjouis à l'idée de mieux connaître les personnes, les associations, les entreprises et les communautés qui font de la région du Pontiac un lieu unique.

Je lève mon verre à ce nouveau chapitre qui s'ouvre pour moi, pour le *Journal du Pontiac* et, surtout, pour les communautés que nous sommes fiers de servir.



Benjamin
SEGOBAETSO

ÉDITORIALISTE
EDITORIALIST

Hello, from the Journal's new editor

PhD in Ethics and Public Affairs at Carleton University, where my research examined the ethical governance of outer space development.

Throughout my professional career, I have also worked with community, labour, students, and non-profit organizations, experiences that have reinforced for me the importance of listening carefully to people and ensuring that institutions remain connected to the communities they serve.

Now, I look forward to bringing that experience to local journalism.

My approach as Managing Editor will be grounded in a few straightforward principles: accuracy, fairness, independence, curiosity, and respect for our readers. Local journalism is strongest when it remains close to the people. That means listening to residents, attending community events, asking difficult questions when necessary, and making room for the stories that might otherwise go untold.

The Pontiac is made up of diverse communities, each with its own history, priorities, challenges, and aspirations. Municipal decisions, local businesses, agriculture, health care, education, environ-

mental issues, arts and culture, community organizations, and the everyday accomplishments of residents all deserve thoughtful coverage. So too do the larger provincial and federal decisions that have consequences here at home.

As I begin this new chapter, I also recognize that a community newspaper belongs, in an important sense, to its readers. I therefore want to hear from you.

Tell us what is happening in your municipality. Let us know about the people making a difference. Bring our attention to issues that deserve investigation. Share your community events, concerns, achievements, photographs, ideas, and perspectives. And when you believe there is a story we should be covering, please reach out.

There will be much for me to learn, and I look forward to getting to know more of the people, organizations, businesses, municipalities, and communities that make the Pontiac distinctive.

Here's to a new chapter for me, for the *Pontiac Journal*, and, most importantly, for the communities we are proud to serve.

Votez pour vos préférés dans le cadre du Choix des lecteurs.
Vous pourriez gagner une carte-cadeau Visa d'une valeur de 100 \$. En ligne sur www.journalpontiac.com.



Vote for your favourites with Readers' Choice.
You could win a \$100 Visa Gift Card.
Online at www.pontiacjournal.com.



Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: Éditrice / Publisher; **Fred Ryan:** Fondateur / Founder; **Benjamin Segobaetso:** Rédacteur en chef / Managing Editor (editor@journalpontiac.com);
Alison Gerow: Directrice générale et des ventes / Office and Sales Manager (info@journalpontiac.com); **William Dale:** Journalist (w.dale@journalpontiac.com); **Benjamin Segobaetso:** Journalist;
Angela McKellar: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); **Suzanne Dazé:** Comptes et petites annonces / Accounting & Classifieds (notice@journalpontiac.com);
Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); **Peter L. Smith:** Sales (peterlsmith50@gmail.com); **Ginette Adam:** Conseillère des ventes (g.adam@journalpontiac.com);
Carina Mach et Lionel Tessier: Correcteurs d'épreuves en français / French Proofreaders;

Carl Hager, Cheryl Dolan, Dale Shutt, Deborah Powell, Tashi Farmilo: Community reporters / journalists

10 200 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.
10,200 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépôt légal / Legal deposit: ISSN 0846-4502
Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARQ; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

"With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada"

Québec Canada

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
NOW MORE THAN EVER
LES JOURNAUX
PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

À quand notre « petite séduction » à nous?

Des chercheurs universitaires ont établi qu'à peine quinze minutes suffisent pour déterminer si une personne (homme ou femme) nous plaît. Quinze minutes! Pas beaucoup. Comme quoi les premières impressions portent à conséquence.

C'est que je me suis demandé récemment si cette règle s'applique aux endroits que visitent les touristes. Car en pareil cas je crois que les municipalités de Mansfield et de Fort-Coulonge pourraient faire davantage pour se mettre «belles».

Dans le cas de Mansfield, que l'on arrive de l'est ou de l'ouest, le spectacle qui s'offre n'a rien de bien inspirant. Des édifices à l'abandon ou mal entretenus, des places d'affaires fermées, un panneau d'accueil dont la taille est inversement proportionnelle à la qualité de l'œuvre et qui semble totalement perdu dans une sorte de « no man's land »...

Guère mieux du côté de Fort-Coulonge où la vétusté de trop d'édifices et l'absence à l'entrée d'un rappel signifiant du riche patrimoine architectural et historique de cette municipalité constituent autant d'occasions ratées de séduire nos visiteurs.

Je veux bien croire que notre MRC est parmi les plus pauvres du Québec. Et que le Pontiac se cherche depuis des lunes au plan économique. Mais faut-il pour autant ranger

notre fierté en attendant le jour béni d'un nouveau klondike?

Il me semble que des solutions existent et qui sont à notre portée. Des solutions qui pourraient assurer un meilleur entretien de notre parc immobilier et du paysage naturel. Pour cela, toutefois, nos édiles municipaux ont une contribution importante à apporter. En mettant de l'avant, notamment, au moyen de règlements ou d'incitatifs, des mesures qui permettraient la finalisation rapide des travaux de rénovation résidentiels (étonnant le nombre d'immeubles au revêtement extérieur non-complété plusieurs mois/années après le début des travaux) et la démolition d'édifices en état de décrépitude avancé.

Pareilles mesures seraient déjà un très solide pas dans la bonne direction. De nombreuses autres existent assurément. D'autres que moi peuvent bien s'acquitter de cette tâche. Et le feront, je l'espère.

Pour ma part, je serai heureux si – en moins de quinze minutes – il m'aura été possible d'élever quelque peu notre conscience collective à la nécessité de vouloir plaire. C'est une question de vitalité, de confiance en soi et en l'avenir.

Pierre St-Cyr
MANSFIELD

Ground broken for new daycare in Shawville



Officials and daycare representatives gathered July 15 to mark the start of the project.

CARL HAGER

SHAWVILLE – Construction is underway on a new \$3-million non-profit 1-2-3 Picabou Child Care Centre in Shawville, adding 60 licensed childcare spaces to the community.

Located at the corner of Clarendon and Isabelle streets beside Mill Dam Park, the facility is expected to open in approximately one year. Officials and daycare representatives gathered July 15 to mark the start of construction. Funded by the Quebec government, the centre will accommodate children from infancy to age five, including 10 infant

spaces, and employ approximately 12 early childhood educators and support staff.

Carolle St-Arnaud, director general of the Picabou childcare network, said the location will provide opportunities for outdoor learning and recreation at nearby Mill Dam Park.

"We anticipate many employees from the hospital and local schools will benefit from this new daycare," St-Arnaud said.

The centre will operate under Quebec's subsidized childcare program, with spaces costing approximately \$10 per day. It will become Picabou's fourth location, joining centres in Campbell's Bay, Mansfield and L'Isle-aux-Allumettes.

Citizens express concern over Samonix project

The Bureau de L'Audiences Publique) (BAPE) hosted a public meeting on June 4, 2026 to provide information and answer questions about the proposed Samonix project. Samonix is a company based out of Chelsea, QC, that wants to establish a large-scale, land-based salmon production plant directly on the Ottawa river, less than 4 km upstream from the Chenaux Dam. The presentation was helpful but, in our opinion, inadequate. Questions were limited and some answers were either incomplete or dismissed. Additional questions requiring complex answers were dismissed with assurances that their system is failure proof. This may have been due to time restrictions and the energy and care necessary to respond in both languages.

As directed, several citizens then sent a request to the Quebec Ministry of the Environment to have these concerns addressed through a BAPE hearing, which would investigate environmental questions and consider public opinion of the project.

Quebec's Environment Minister, Pascale Déry, recently mandated the BAPE to hold a public review of the project. The environmental impact assessment and review, under Quebec's Environment Quality Act, has been triggered and their findings will be forwarded to government. We must continue to participate in the conversation about the impact of the project on the environment, economy and infrastructure of the sensitive area around the Ottawa River.

To continue to be a part of the process, several people have gathered as the "Samonix Citizens Engagement Group." Our goal is to ensure the safe condition of the water we drink and to preserve the ecology of aquatic life and the surrounding environment.

Our concerns include:

- The plan to draw large quantities of water from the river: (on average 2,300 m³/ day), most of which will be recirculated through a filter system before being fed back into the river as treated effluent. This is an untested model lacking in real-life baseline data measurement. Measuring the effluent several meters beyond the actual release point is limited,

misleading and risky.

- Effluent treatment plans are currently based solely on very limited data on river current and levels at the site together with a computer model. There is no consideration of downriver impact or the unique nature of the location, including the nuclear plant (and waste) upstream, unpredictable flood patterns, earthquakes that are increasing in frequency and intensity together with the disrupted flow of the river due to the irregular riverbed and dam. Site-specific research, real world sampling and testing in all weather conditions over time is critical and the normative practice for a project of this scope. The introduction of uneaten fish food contamination is also a concern for the effluent treatment.
- Power failure/system failure/emergency plans: The proposed back-up generators cannot operate all aspects of production. Will the backup system prioritize the treatment of toxic effluent or the continuation of life-sustaining operations to reduce fish mortality? How will a break or leak in the infrastructure be managed?
- Waste material management back up plan: the semi-solid waste is to be removed from the Pontiac by truck regularly to be processed elsewhere. What is the storage capacity and plan if the receiving company cannot fulfill the needs of Samonix due to system capacity, labour dispute shut downs or other factors?

We look forward to continuing dialogue at the upcoming August 24, 2026 BAPE public presentation of the next phase of public engagement, beginning with these and other questions related to waste management, traffic management and so forth. Community involvement is essential as the project will impact all of the Pontiac in terms of possible prosperity and potential problems. Let's not repeat previous mistakes by overlooking careful analysis.

You can contact the Samonix Citizens Engagement Group via email: sce.pontiac@gmail.com

Cathy Fox
Sylvia Poetschke
PORTAGE-DU-FORT

Page 7 –
LE CARNET DE L'ÉDITEUR -
Le Duché de Pontiac
THE PUBLISHER'S NOTEBOOK -
The Duchy of Pontiac

EN BREF/NEWS BRIEFS

Les candidats se préparent pour les élections provinciales

PONTIAC – La bataille politique pour le Pontiac bat son plein, alors que les principaux partis québécois se positionnent en vue d'une élection provinciale qui s'annonce très disputée, prévue le 5 octobre 2026.

La campagne n'est peut-être pas encore officiellement lancée, mais la machine politique est déjà en marche.

À ce jour, trois candidats ont été confirmés dans la circonscription de Pontiac. Le député sortant André Fortin briguera un nouveau mandat sous la bannière du Parti libéral du Québec (PLQ), tandis que Bianca Baldo représentera Québec solidaire (QS) et que Mariana Mefleh portera les couleurs de la Coalition Avenir Québec (CAQ). À ce jour, aucun candidat du Parti Québécois n'a été annoncé.

Ces élections interviennent à un moment où les résidents du Pontiac continuent

d'exprimer leurs préoccupations concernant l'accès aux soins de santé, l'accessibilité financière du logement, le développement économique, les infrastructures de transport et la prestation des services publics dans les communautés rurales. Des enjeux locaux tels que le soutien à l'agriculture et à la sylviculture, le financement des infrastructures municipales et les échanges économiques transfrontaliers avec l'Ontario voisin devraient également occuper une place prépondérante tout au long de la campagne.

La campagne officielle débutera dès la dissolution de l'Assemblée nationale et la délivrance des brefs électoraux, prévues dans le courant du mois. D'ici là, les candidats continueront à préparer leur campagne et à aller à la rencontre des électeurs dans toute la région du Pontiac.

(Trad. PJ)

- Benjamin Segobaetso & William Dale

Candidates prepare for provincial election

PONTIAC – The political battle for Pontiac is underway as Quebec's major parties position themselves for what is expected to be a fiercely contested provincial election on October 5, 2026.

The campaign may not officially be underway, but the political machinery is already in motion.

So far three candidates have been confirmed in the Pontiac riding. Incumbent André Fortin will seek re-election for the Quebec Liberal Party (PLQ), while Bianca Baldo will represent Québec solidaire (QS) and Mariana Mefleh will carry the banner for the Coalition Avenir Québec (CAQ). To date no Parti Québécois candidate has been announced.

The election comes at a time when Pontiac residents continue to raise

concerns about access to health care, housing affordability, economic development, transportation infrastructure and the delivery of public services in rural communities. Local issues such as support for agriculture and forestry, municipal infrastructure funding and cross-border economic activity with neighbouring Ontario are also expected to feature prominently throughout the campaign.

The official campaign will begin once the National Assembly is dissolved and the writs of election are issued, expected later this month. Until then, candidates are expected to continue building towards their campaigns and engaging with voters across Pontiac.

- Benjamin Segobaetso

Shawville mayor resigns, triggering by-election

SHAWVILLE – Shawville residents will head back to the polls this fall following the resignation of Mayor Bill McCleary, who stepped down effective July 15, less than a year into his second term.

McCleary cited differences in vision between himself and town council

as a factor in his decision to resign. He also indicated that the situation had been affecting his health and sleep. Once a new mayor is elected they will serve out the remainder of the current term.

Council held a special meeting on July 22 to put interim leadership in place.

Councillor Richard Armitage was appointed interim mayor and will oversee mayoral responsibilities until a successor is elected. Councillor Katie Sharpe was appointed pro-mayor during the transition.

The municipality is now left to prepare for a mayoral by-election expected to take place in the fall. The vote is anticipated to be held following Quebec's provincial election on Oct. 5.

Residents can consult the Municipality of Shawville for official updates and information concerning the by-election.

- Benjamin Segobaetso

Full road closure delayed near Otter Lake

Transports Québec has scheduled alternating single-lane closures on Route 301 between Crawford Road in Thorne and Proulx Street in Otter Lake from August 3 to September 4, 2026, between 7:00 a.m. and 7:00 p.m., weekdays. The speed limit through the construction zone will be reduced to 70 km/h.

They also announced the previously

planned total closure of a 1.5-km stretch between Route 366 and Chemin Milliken, to replace a culvert, has been postponed; updates will be posted on Québec 511 when new full-closure dates are finalized.

Motorists are advised to expect possible delays while travelling through the area.

- William Dale

Upcoming road work slated for two local highways

MRC PONTIAC – Rumors of late-summer traffic gridlock in Portage-du-Fort turned out to be a false alarm, though a major multi-million-dollar infrastructure project is officially in the works for Route 301.

Alarm arose across the Pontiac recently after notice was posted on the Portage-du-Fort municipal website regarding specific overnight road closures for the late summer and autumn, including dates that

conflicted directly with the high-traffic Shawville Fair weekend. However, Ministère des Transports et de la Mobilité durable (MTMD) spokesperson Isabelle Dorais explicitly cleared up the confusion, confirming that no active construction or blockades are imminent.

"I can confirm that no work or closures are currently underway or coming up in the next few weeks in the sector of the two bridges located on Route 301, above the Ottawa River, in Portage-du-Fort," Dorais stated.

However, plans for long-term upgrades are moving ahead behind the scenes. Dorais explained that because the ministry is still finalized the deal following the public tender, no set work schedule exists yet.

- William Dale

ANNUAIRE DES Professionnels

PROFESSIONAL DIRECTORY

CUISINES Pilon KITCHENS
FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE
KITCHEN CABINET MAKER
www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon – 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

TRACY CRANE SERVICE
819-593-7975

NOTAIRES

Kathy Héroult
613.401.6934
• Sécurité privée • Patrouille et surveillance • Sécurité commerciale • Réponse 24/7 • Protection VIP • Événements spéciaux
• Security services • Patrol & Monitoring • Commercial security • 24/7 response • 100 Principale • Shawville

TRÉPANIÉ & RAFFOUL
NOTAIRES/NOTARIES
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette / Erica Dubé
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525
175 Principale, Fort Coulonge • 819.648.2525

TJ REFRIGERATION
Chauffage et climatisation
Heating and Cooling
Jamie McKnight 613-229-6270

Vous pouvez réserver cet espace /
Call to reserve your space:

819-683-3582

La sécurité, une priorité!

ATTENTION!

Restez toujours à l'écart des barrages. À proximité de ceux-ci, les conditions de l'eau peuvent changer rapidement et sans préavis.

RESPECTEZ TOUJOURS LES AVERTISSEMENTS!

Safety, a Priority!

WARNING!

Always stay clear of dams. Near them, water conditions can change quickly and without notice.

ALWAYS RESPECT WARNING SIGNS AND SIGNALS!

1.877.986.4364
info@energiebrookfield.com
energiebrookfield.com/securite-publique

Énergie
Brookfield
Renewable

LE CARNET DE L'ÉDITEUR

Vous vous en souvenez?

--Le Duché de Pontiac --

FRED RYAN

Bien que la vocation bien connue des médias d'information soit de relater « l'actualité » de la manière la plus claire et la plus objective possible, il arrive souvent que ce soient eux-mêmes qui créent l'actualité. Cela est devenu un moyen de manipulation sociale, comme c'est le cas à l'ère Trump actuelle, et s'avère particulièrement néfaste lorsqu'il s'intègre dans l'univers numérique sens dessus dessous des soi-disant « réseaux sociaux ». Cela rend le travail des journalistes et des éditeurs d'autant plus difficile, et ce phénomène concerne généralement les grands médias. Cependant, certains médias partisans de moindre envergure sont créés dans le seul but de manipuler l'opinion publique lors de certains bouleversements sociaux ou de certaines campagnes électorales.

Le *Journal*, avec plus de 10 000 exemplaires distribués, n'a pas été épargné — et ce phénomène n'a pas toujours été négatif.

Lors du dernier référendum sur l'indépendance du Québec, le 30 octobre 1995, le *Journal du Pontiac* avait proposé que la minorité linguistique de la province envisage de rester au sein du Canada — en tant que duché de la Couronne nouvellement créé. Cela semblait envisageable grâce à une particularité historique selon laquelle le Canada était officiellement

régi par les règles de la monarchie britannique. Bien qu'il ait fallu de nombreux éditoriaux et interviews pour l'expliquer, le concept d'un duché du Pontiac (car le Pontiac était alors la région où vivait la majorité des Québécois non francophones) avait un sens historique et a captivé l'imagination de la minorité québécoise. Ce concept s'est rapidement propagé comme une traînée de poudre politique dans certaines parties de la province, jusqu'à ce que le référendum sur l'indépendance soit rejeté de justesse.

Les médias du « reste du Canada », inquiets à l'idée d'une éventuelle scission du pays, ont largement couvert l'événement. Les finissants de cette année-là de la Faculté de droit de McGill se sont attelés à étudier la question et à rédiger un rapport à ce sujet : s'agissait-il d'une possibilité juridique au sein du Dominion du Canada ?

Curieusement, la proposition du *Journal* a été davantage relayée par nos médias nationaux que par certains médias locaux, notamment anglophones! En effet, même les élus provinciaux locaux, les députés provinciaux, sont restés muets sur le sujet, se contentant de menacer toute manifestation publique de sa popularité. Par exemple, lors du Marché de Chapeau, Robert Middlemiss, député de Pontiac, outré, a tenté de renverser une table où l'on distribuait des autocollants, des casquettes et des t-shirts

en faveur du Duché, et d'intimider les jeunes qui tenaient le kiosque.

Des médias nationaux tels que la *CBC* et le magazine *McLean's* ont couvert l'événement, tout comme le *Vancouver Sun* et d'autres grands médias à travers le Canada, d'est en ouest. Le rédacteur en chef du *Journal* a été interviewé par plusieurs médias européens, comparant l'idée de duché aux duchés fonctionnels du Luxembourg et du Liechtenstein ainsi qu'à diverses monarchies constitutionnelles européennes.

— Suite en p. 11



Duchy of Pontiac logo, designed by Rosin O'Neil on commission by the Pontiac Journal in 1995.

THE PUBLISHER'S NOTEBOOK

Remember this?

--The Duchy of Pontiac --

FRED RYAN

Although it is the news medias' well-known vocation to report "the news" in as clear and as objective a way possible, often the media makes news itself. This has become a means of social manipulation, as in the current Trump era, especially malicious when incorporated into the upside-down digital world of so-called "social media". This makes the job of journalists and publishers all the more difficult and it usually involves the bigger media with more reach. However, some smaller par-

tisan news outlets are designed just for the purpose of manipulating public opinion during certain public upheavals or campaigns.

The *Journal*, with over 10,000 copies distributed, has not been immune -- and this phenomena has not always been negative.

During Quebec's last independence referendum, October 30, 1995, the *Journal du Pontiac* proposed that the province's linguistic minority explore remaining within Canada -- as a newly created Crown Duchy. This seemed feasible thanks to a quirk of history which constituted Canada as formally ruled by Great Britain's rules of a monarchy. Although it took many editorials and interviews to explain, the concept of a Duchy of Pontiac (because Pontiac was the region then holding a majority of non-francophone Quebecers), made historical sense, and caught minority Quebec's imagination. The concept soon spread like political wildfire across certain parts of the province, until the actual independence referendum was narrowly defeated.

The media in the "Rest of Canada", alarmed by the county's possible break-up, covered the story almost everywhere. McGill Law School's graduating class of that year undertook to explore and prepare a brief to that effect: was it a legal possibility within the

Dominion of Canada?

Curiously, the *Journal's* proposal was covered by our national media more than by some local media, especially anglo media! In fact, even the local provincial representatives, MLAs, stayed mum on the subject except to threaten any public expression of its popularity. For example, at the Chapeau Fair, an outraged MLA for the Pontiac, Robert Middlemiss, attempted to actually upset a card table distributing pro-Duchy bumper stickers, ball caps and t-shirts, and intimidate the youths manning the table.

National media like the *CBC* and *McLean's* magazine covered the story as did the *Vancouver Sun* and other significant media across Canada, east to west. The *Journal's* editor was interviewed by several European outlets, comparing this Duchy to the functioning Duchies of Luxembourg and Lichtenstein and various European constitutional monarchies. These were heady days, exploring the potential of this "far-out" alternative to the status quo.

With the narrow victory of the pro-Canada side, the issue lost steam, although some groups, such as one in Fort William on L'Isle-aux-Allumettes, tried to keep the concept alive since the separatists were promising to try again.

— "40th" p. 26

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



BRISTOL (OUTAOUAI) MLS 18457158 120,000 \$



L'ISLE-DU-GRAND-CALUMET (OUTAOUAI) MLS 13926061 159,000 \$



MANSFIELD-ET-PONTEFRAC (OUTAOUAI) MLS 9123322 225,000 \$



MANSFIELD-ET-PONTEFRAC (OUTAOUAI) MLS 22938194 339,900 \$



BRYSON (OUTAOUAI) MLS 19006150 275,000 \$



OTTER LAKE (OUTAOUAI) MLS 9188630 599,900 \$

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

EQG
ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLEE DE L'OUTAOUAI

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A2

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com



SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

Le palais de justice crée un tribunal spécialisé pour les victimes de violences sexuelles

WILLIAM DALE

CAMPBELL'S BAY – Les victimes de violences sexuelles et conjugales dans la région du Pontiac auront désormais accès à une procédure judiciaire plus spécialisée suite à la mise en place, au palais de justice de Campbell's Bay, du tribunal spécialisé en matière de violences sexuelles et conjugales du Québec.

Cette initiative fait suite à l'intégration officielle du palais de justice de Campbell's Bay dans le cadre d'une réorientation majeure, à l'échelle de la province, de la manière dont les affaires de violences sexuelles et conjugales sont traitées au sein du système judiciaire.

À la suite d'une annonce faite le 30 juin par le gouvernement du Québec, une nouvelle structure a été mise en place dans les districts judiciaires de Pontiac et de Gatineau. Depuis le 6 juillet, ce modèle a été déployé dans tous les districts judiciaires du Québec, permettant ainsi de mettre à disposition des ressources dédiées et du personnel spécialisé directement au tribunal local de Campbell's Bay.

Selon Cathy Chenard, du ministère de la Justice, cette mise en place s'inscrit dans le cadre d'une évolution culturelle en cours visant à offrir un meilleur accompagnement, une plus grande sécurité et une plus grande prise en compte des besoins des victimes qui évoluent au sein du système pénal.

Nouveau personnel dédié

L'un des éléments clés de la mise en place de ce dispositif à Campbell's Bay réside dans la création de postes spécialisés dédiés à l'accompagnement en face à face. Un agent de liaison socio-judiciaire a été recruté par l'intermédiaire du CAVAC (Centre d'aide aux victimes d'actes criminels) local afin

d'apporter un accompagnement continu aux victimes.

Par ailleurs, un procureur dédié, issu du Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP), est désormais affecté au tribunal de Campbell's Bay. Ce procureur accompagnera les victimes à chaque étape de la procédure judiciaire, afin qu'elles n'aient pas à raconter leur histoire à plusieurs avocats qui se succèdent. Pour faciliter cette transition, une formation spécialisée sur les réalités de la violence sexuelle et conjugale est désormais proposée à tous les intervenants socio-judiciaires locaux qui sont en contact avec les victimes. Partout au Québec, plus de 14 000 intervenants ont déjà suivi ce programme de formation afin de garantir des interactions plus empathiques et mieux informées.

Introduction d'un témoignage à distance

La mise en œuvre s'accompagne également de modifications matérielles apportées au palais de justice historique de Campbell's Bay, afin de privilégier la sécurité des victimes et de réduire le stress lié à la confrontation avec un accusé.

Des travaux de rénovation sont actuellement en cours afin d'aménager une deuxième salle dédiée au CAVAC et aux victimes. Cet espace est conçu pour offrir un environnement sécurisé, à l'écart des principales salles d'attente ouvertes au public. De plus, le CAVAC local a déjà été équipé d'une technologie spécialisée permettant aux victimes de témoigner

à distance, ce qui leur permet, si nécessaire, de déposer leur témoignage par liaison vidéo plutôt que de devoir se présenter en personne dans la salle d'audience.

Les partenaires locaux saluent cette approche

Les associations locales telles que L'EntourElle, qui offre des services d'accompagnement indispensables aux victimes de violences conjugales, soulignent que ce nouveau tribunal spécialisé a pour objectif de renforcer — et non de remplacer — les services essentiels déjà en place dans la région.

Ashley Nadeau, coordinatrice des services à L'EntourElle, a souligné que ce nouveau cadre offre une expérience plus accessible, mieux coordonnée et qui tient compte des traumatismes subis aux personnes en quête de justice. En proposant une formation spécialisée aux juges, aux procureurs, aux policiers et au personnel judiciaire, le système judiciaire vise à réduire la victimisation secondaire.

« Lorsque les victimes se sentent en sécurité pour se manifester, qu'elles sont accompagnées tout au long de la procédure judiciaire et qu'elles ont confiance dans le système judiciaire, notre communauté devient plus sûre, plus forte et plus résiliente », a ajouté Mme Nadeau. « Ce tribunal spécialisé représente une avancée importante, car il renforce les excellents services qui existent déjà et les rend plus accessibles, mieux coordonnés et mieux adaptés aux besoins de ceux qui en ont le plus besoin. »

AgriSaveur slaughter operations remain on hold

BENJAMIN SEGOBAETSO

SHAWVILLE – On-site animal slaughter at the Pontiac AgriSaveur Cooperative facility in Shawville remains on hold as the organization awaits final environmental approval from the Quebec government.

The cooperative's new AgriSaveur boutique, located at the Shawville abattoir at 65 Route 148, held a soft

launch in July. While the facility is permitted to carry out butchering and meat processing and operate its retail boutique, slaughter operations cannot begin until the remaining authorization is received from Quebec's Ministry of Environment. The delay means the facility is operating only part of its planned activities as it waits to begin local slaughter services intended to support

livestock producers across the Pontiac.

The AgriSaveur project originated from a decision by the MRC Pontiac Council of Mayors in the fall of 2023. Recognizing agriculture as an important part of the regional economy and identifying limited local agri-food processing capacity as a challenge for producers, the MRC moved forward with the initiative as a regional economic development project.

For now, customers can purchase locally processed



The cooperative's new AgriSaveur boutique bill-board, located at the Shawville abattoir at 65 Route 148

meat and other products through the boutique, while the cooperative continues to await the final environmental authorization required to bring the slaughter component of the Shawville facility into operation.

C.V.M PONTIAC

Vérification de véhicules routiers lourds et légers

Mandataire

Vérification Mécanique

3 rue des Bucherons, Mansfield, QC Bur: 819.683.3017
 cvmpontiac@hotmail.com Cell: 613.633.9358
 Prop: Daniel Bélair Téléc: 819.683.3613

Société de l'assurance automobile

Québec

DJB Transport

Daniel & Jacques Bélair, Prop.

- Fosses Septiques
- Sable, Gravel, Terro
- Déneigement
- Excavation
- Démolition
- Concassage et tamisage

- Septic Systems
- Sand, Gravel, Top Soil
- Snow Removal
- Excavating
- Demolition
- Crushing and Screening

3, rue des Bucherons, Mansfield, QC J0X 1R0

T: 819.683.3017 • C: 613.633.6102 / 613.633.9358

F: 819.683.3613 • djbtransport@hotmail.com

THERMO-TRAP

OUTAOUAIS

Inventé à Gatineau, par Normand Blouffard

LA SEULE TRAPPE

À DOUBLE PROTECTION AU CANADA!

15

ANS DE GARANTIE
15-YEAR WARRANTY

THE ONLY VENT COVER WITH DOUBLE PROTECTION IN CANADA!

Protège contre les rongeurs
Protects against rodents

Protège contre les oiseaux
Protects against birds

Réduit les infiltrations d'air
Reduces air leakage

Économise sur vos coûts d'énergie
Saves on energy costs

AVANT / BEFORE

- Infiltration
- Infiltration
- Infiltration
- Infiltration
- Infiltration

APRÈS / AFTER

- Coupe
- Isolation
- Isolation
- Isolation
- Isolation

SOUMISSION GRATUITE
FREE QUOTE

819-664-8065

thermo-trap.net
info@thermotrap.ca

Thermo-Trap Outaouais

À vous de choisir vos favoris!

Vote for your favourites in the Pontiac!

Scannez ici pour voter

Scan here to vote

www.journalpontiac.com – www.pontiacjournal.com

VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES

GIANT TIGER

YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE
HWY 148, SHAWVILLE

La rentrée, en toute simplicité / Back to School, made easy

Lundi au vendredi - 8 h à 21 h • Monday to Friday - 8 am to 9 pm – Samedi - 8 h à 17 h
 Saturday - 8 am to 5 pm – Dimanche - 9 h à 17 h • Sunday - 9 am to 5 pm

Le Jardin Éducatif du Pontiac célèbre lors de son barbecue annuel



Les résidents ont fait la queue lors du barbecue organisé par le Jardin Éducatif du Pontiac à Litchfield.

WILLIAM DALE
LITCHFIELD – Le mercredi 5 août, le Jardin Éducatif du Pontiac a organisé son barbecue annuel pour célébrer ses réalisations. C'était également

pour marquer une étape importante dans l'histoire de l'organisme. Cet événement, qui s'est déroulé de 11 h à 14 h, proposait des hamburgers, des hot-dogs, des salades

et des légumes frais récoltés directement dans les potagers du Jardin. Il a également été l'occasion de rendre hommage au directeur général Martin Riopel, qui célèbre sa 10e année consécutive à la

tête de cette association à but non lucratif.

En revenant sur ses dix années à la tête de l'organisme, M. Riopel a souligné à quel point le site et l'administration avaient évolué au cours de cette période.

« Quand on regarde tous les travaux de construction que nous avons réalisés, toutes les améliorations structurelles, on constate qu'il s'agit d'une transformation majeure », a fait remarquer M. Riopel. Il a également évoqué les changements administratifs visant à rationaliser la gouvernance, notamment la réduction du



Des paniers de légumes frais, de bettes à carde et d'autres produits locaux étaient proposés à la vente aux visiteurs.

conseil d'administration de sept à cinq membres afin de garantir que tous les postes soient systématiquement pourvus.

Les programmes destinés aux jeunes restent au cœur de la mission du Jardin Éducatif. Le camp d'été de cette année a accueilli 28 participants, offrant aux jeunes une expérience pratique et souvent éducative à

travers la région, notamment au parc aquatique Mont Cascades et dans une ferme autochtone près d'Ottawa. Le camp d'été constitue un cadre d'expérience professionnelle concrète, aidant les participants à acquérir des compétences essentielles à la vie quotidienne et à développer une discipline professionnelle avant leur entrée sur le marché du travail.

Samonix — de la p. 1

Ces préoccupations ont été soulevées à plusieurs reprises lors de la séance d'information organisée par le BAPE le 4 juin, au cours de laquelle les résidents ont interrogé les responsables sur les répercussions potentielles du projet sur l'eau potable, l'habitat des poissons, l'écologie fluviale et la préparation aux situations d'urgence. Certains participants expriment aujourd'hui leur mécontentement, déplorant d'avoir quitté cette réunion avec plus de questions que de réponses.

Les citoyens font part de leurs inquiétudes

Parmi les opposants les plus vocaux figurent Cathy Fox et Sylvia Poetschke, deux résidentes de Portage-du-Fort, qui se sont jointes à d'autres citoyens pour demander officiellement au ministère de l'Environnement du Québec d'exiger une évaluation scientifique supplémentaire avant de délivrer toute autorisation.

Dans une lettre ouverte transmise au *Journal du Pontiac* (voir la page 5), ces citoyens font valoir que, bien que la séance d'information ait fourni des éléments de contexte utiles, plusieurs questions importantes sont restées sans réponse ou ont été écartées trop hâtivement.

Leurs préoccupations vont au-delà de la protection générale de l'environnement. Ils se demandent si les données scientifiques sur lesquelles repose actuellement le projet sont

suffisamment solides pour justifier un projet d'une telle envergure. L'une de leurs principales préoccupations concerne le rejet prévu d'eaux usées salines traitées dans une rivière d'eau douce.

Bien que Samonix ait déclaré que les concentrations en sel resteraient bien en deçà des limites provinciales, Fox et Poetschke font valoir que le simple respect de la réglementation ne prouve pas nécessairement l'absence de risque écologique.

Elles soulignent qu'il ne semble pas exister d'exploitation de saumon de l'Atlantique directement comparable qui rejette des effluents salins dans une rivière d'eau douce dans des conditions similaires. En l'absence d'un tel précédent, elles font valoir que la prévision des impacts écologiques à long terme devient nettement plus incertaine.

Plutôt que de s'appuyer principalement sur la modélisation, elles préconisent la réalisation d'études indépendantes et spécifiques à chaque site, visant à examiner comment la salinité, les nutriments et d'autres contaminants pourraient évoluer dans un contexte de conditions fluviales changeantes, notamment les crues saisonnières, la sécheresse et les phénomènes météorologiques extrêmes de plus en plus fréquents.

Leur lettre soulève également des questions concernant les impacts cumulatifs. Même si chaque rejet pris individuellement respecte les limites réglementaires, quel sera l'impact sur les écosystèmes aquatiques

de rejets répétés sur plusieurs décennies?

« Notre objectif est de garantir la salubrité de l'eau que nous boirons, tout en préservant l'écosystème aquatique et le milieu environnant », ont-elles déclaré au *Journal*.

Samonix répond aux préoccupations

Dans une entrevue exclusive accordée au *Journal du Pontiac*, Rémi Bertrand, porte-parole de Samonix, a souligné que ce projet s'appuyait sur des années de travaux d'ingénierie et de recherche internationale. M. Bertrand a précisé que l'installation avait été conçue pour respecter toutes les exigences environnementales établies par le ministère de l'Environnement du Québec, en indiquant que les saumons seraient élevés dans une eau dont la salinité serait d'environ deux parties par millier (2 ppm), contre environ 35 ppm dans l'eau de mer.

Selon Bertrand, Samonix a également consulté l'organisme Garde-rivière des Outaouais (Ottawa Riverkeeper) sur les aspects scientifiques et juridiques du projet, tout en effectuant une analyse comparative des installations d'aquaculture terrestres à l'échelle internationale. Il a souligné que l'entreprise avait étudié des exploitations similaires au Japon et visité une installation d'Aqua Group en Chine, en plus d'avoir visité de nombreuses installations à travers le monde.

« Nous avons visité toutes les installations du monde entier dans le cadre d'une analyse comparative », a déclaré Bertrand.

Bertrand a également souligné que l'aquaculture reste l'un des secteurs les plus strictement réglementés au Canada. « Nous sommes tenus de surveiller en permanence la qualité de l'eau afin de nous assurer qu'aucun contaminant ne s'accumule. »

Bertrand a souligné les retombées économiques potentielles du projet, notamment la création de centaines d'emplois dans le secteur de la construction, d'une centaine de postes permanents et une augmentation de la production nationale de saumon. Il a également fait valoir que l'aquaculture terrestre élimine de nombreux problèmes environnementaux liés à l'élevage de saumon en filets en mer, notamment les poux de mer, les échappées de poissons et les interactions avec les populations de saumons sauvages.

Les détracteurs ne contestent pas nécessairement ces avantages. Ils font plutôt valoir que les avantages économiques ne devraient pas se substituer à des données environnementales exhaustives.

Avec le lancement des consultations publiques prévues à la fin du mois, le débat risque de s'intensifier. Ce processus de consultation permettra aux scientifiques, aux organismes environnementaux, aux communautés autochtones, aux municipalités et aux résidents d'examiner minutieusement les hypothèses sur lesquelles repose le projet avant que le ministère de l'Environnement du Québec ne rende sa décision finale.



MARK RYAN
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker

 NEW LISTING Sheenboro MLS 26796095 800,000 \$	 NEW LISTING Pontiac MLS 14021853 1,900,000 \$	 NEW LISTING Otter Lake MLS 12938671 150,000 \$	 NEW LISTING L'Isle-aux-Allumettes MLS 21372213 165,000 \$	 NEW LISTING Litchfield MLS 19338015 599,000 \$
--	---	---	--	---

613 614-7150
mryan@viacapitale.com

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

Drowning in West Quebec

Tragic Accident at
Tisonagan Lake Lodge

Carl Hager

OTTER LAKE: An accident occurring August 1 on Lac Shingwok at Tisonagan Lake Lodge took the life of thirty-one year old Cobden, Ontario resident, Cody Murphy while he was fishing with a friend. The exact cause of the accident has not been determined.

Cody leaves behind a spouse and two young children. Funeral services were held Monday, August 10 at the Fraser-Morris & Heubner Funeral Home in Cobden. Murphy was a regular customer at the lodge often coming three or four times per season to fish.

Tisonagan Lodge is celebrating its twentieth anniversary this year since Martin Leduc and Danielle

Marchand bought it in November 2006. They are dedicated outdoor enthusiasts and have made constant improvements to the accommodations, road, and boats. "We are even having an all-summer fishing tournament to mark the occasion," Martin Leduc, co-owner of the lodge, told the Journal.

Leduc came across the accident while guiding clients fishing for lake trout. Leduc said that there were no witnesses to the accident. "It appears that neither men were wearing life jackets and the engine's kill switch was not attached. Speculation is that the

boat suddenly veered throwing both men into the cold water of the lake. The survivor made it to shore about



23 AOÛT 2026 - AUGUST 23, 2026

Cérémonie des défunts & encan

Memorial Ceremony & Auction

- Encan dès midi • Cérémonie à 14 h
Auction from noon • Ceremony at 2:00 PM
- Paroisse Saint-Dominique — 23, chemin du Village, Municipalité de Pontiac
Saint-Dominique Parish — 23 Chemin du Village, Municipality of Pontiac
- Repas préparé par Ouchef : sandwiches et pâtes — boisson à partir de 10 \$
Meal prepared by Ouchef: sandwiches & pasta — drinks from \$10
- La Municipalité de Pontiac invite la communauté à venir partager ses idées sur la future vocation culturelle de ce bâtiment patrimonial
The Municipality of Pontiac invites the community to share their ideas on the future cultural use of this heritage building

Toute la communauté est invitée
Everyone welcome

MERCI À NOS COMMANDITAIRES - THANK YOU TO OUR SPONSORS

Pontiac Dignité ouichef

Suivez-nous sur Facebook
Follow us on Facebook

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?

DO YOU OFTEN ASK
WHAT? PARDON?

DÉPISTAGE DE LA PERTE D'AUDITION SANS FRAIS*

* Valide jusqu'au 31 octobre 2026

SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valid until October 31st, 2026

**Le Réseau
Vos Oreilles**
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARE

Pascale Bolduc Audioprothésiste Gatineau 520, Boul. de l'Hôpital, 2C 819 243-7773 1 800 732-5370	Mélanie Légaré Audioprothésiste Aylmer 181, rue Principale 819 557-1222 1 800 567-1580	Wakefield Clinique Médicale des Collines La Pêche 895, chemin Riverside, bureau 200 819 557-1222
---	---	---

VosOreilles.com

400 feet away. Because the kill switch had not been activated, the boat kept moving away from the men, making it impossible for them to use it as a flotation device. Provincial police divers were called in to recover the body. We always urge our clients to wear flotation devices while fishing."

"Our deepest condolences go out to the family. They were friends to us more than they were customers," concluded Leduc.

**SUPPORT
LOCAL
NEWS!**

Farmers' markets
of the Outaouais

**Croquez
l'Outaouais!**

**From one market
to another**

Discover the region's 17 farmers' markets.

Votez pour vos favoris dans le Pontiac !

La date limite pour voter est le 25 août.

www.journalpontiac.com





Scannez ici pour voter



Scan here to vote

Vote for your favourites in the Pontiac!

Deadline to vote is August 25

www.pontiacjournal.com

CENTRE DE CONFÉRENCE DU PONTIAC
CONFERENCE CENTRE



Court — from p. 1

Additionally, a dedicated prosecutor from the Directeur des poursuites criminelles et pénales (DPCP) is now stationed at the Campbell's Bay courthouse. This prosecutor will accompany victims through every step of their legal proceedings, ensuring they do not have to retell their stories to multiple rotating lawyers.

To support this shift, specialized training on the realities of sexual and domestic violence is being opened up to all local socio-judicial workers who interact with victims. Across Quebec, over 14,000 workers have already completed this curriculum to ensure more empathetic and informed interactions.

Courthouse upgrades and remote testimony capabilities

The implementation also brings physical modifications to the historic Campbell's Bay courthouse to prioritize victim safety and reduce the stress of facing an accused individual.

Renovations are currently underway to set up a second dedicated room for the CAVAC and victims. This space is designed as a secure environment away from the main public waiting areas. Furthermore, the local CAVAC has already been equipped with specialized remote testimony technology, allowing victims to give evidence via video link rather than having to stand directly in the courtroom if necessary.

Local support partners welcome coordinated approach

Regional community organizations like L'EntourElle, which provides vital support services for victims of domestic violence in the Pontiac, emphasize that the new specialized court is designed to enhance—not replace—the essential services already active in the region.

"Our community is fortunate to have dedicated organizations and professionals who provide vital support... The Specialized Court for Domestic and Sexual Violence does not replace these services, it strengthens them," said Ashley Nadeau, Services Coordinator at L'EntourElle.

Nadeau noted that the new framework

creates a more accessible, coordinated, and trauma-informed experience for individuals seeking justice. By bringing judges, prosecutors, police officers, and court staff under specialized training, the judicial process aims to reduce secondary victimization.

"When victims feel safe coming forward, are supported throughout the legal process, and have confidence in the justice system, our community becomes safer, stronger, and more resilient," Nadeau added.

"The specialized court represents an important step forward by enhancing the excellent services that already exist and making them more accessible, coordinated, and responsive to the needs of those who need them most."

40th — de la p. 7

C'était une période exaltante, où l'on explorait le potentiel de cette alternative « farfelue » au statu quo.

Avec la victoire serrée du camp pro-canadien, la question a perdu de son élan, même si certains groupes, comme celui de Fort William, sur L'Isle-aux-Allumettes, ont tenté de maintenir le projet à flot, les

séparatistes ayant promis de retenir leur chance.

Plusieurs années après le débat initial sur le duché, le quotidien francophone de la région, *Le Droit*, a de nouveau abordé la question, cette fois-ci à la une de son édition du dimanche, avec deux porte-parole locaux : Lionel Tessier, représentant le camp séparatiste, et moi-même, représentant le camp unioniste. Nous étions tous deux

rédacteurs en chef du *Pontiac Journal / Journal du Pontiac* à l'époque. Le *Ottawa Citizen* y a également consacré un dossier spécial dans son édition du dimanche.

Ce débat public a illustré l'engagement du *Journal* en faveur d'un journalisme de qualité; il a mis en avant l'importance d'avoir et de soutenir les médias locaux, et a montré à notre communauté ce que nous pouvons attendre de médias indépendants agissant

dans notre intérêt.

Les enjeux soulevés par le concept de « duché » et la menace d'une séparation sont toujours d'actualité, tant ici au Québec qu'en Alberta. Les populations rurales ont souvent le sentiment d'avoir plus à perdre que les grandes populations urbaines. Ne manquez pas les prochains numéros de cette chronique, qui proposeront davantage d'informations et d'analyses sur ce sujet.



Quel avenir imaginez-vous pour l'église Saint-Dominique?

Profitez de la cérémonie des défunts du 23 août pour partager vos idées sur la future vocation culturelle de ce bâtiment patrimonial.

What future do you imagine for the Saint-Dominique Church?

Take part in the memorial ceremony on August 23 and share your ideas about the future cultural purpose of this heritage building.

LE DIMANCHE 23 AOÛT 2026

Cérémonie des défunts organisée par la Fabrique de la paroisse Saint-Dominique

11 h : Consultation publique
12 h : Encan silencieux
14 h : Cérémonie des défunts et désacralisation

Repas préparé par Quichef : à partir de 10 \$

23, chemin du Village, Luskville



SUNDAY AUGUST 23, 2026

Memorial ceremony organized by the Saint-Dominique Parish

11 a.m.: Public consultation
Noon: Silent auction
2 p.m.: Memorial ceremony and deconsecration

Meal prepared by Quichef: starting at \$10

23 chemin du Village, Luskville

La Municipalité de Pontiac souhaite connaître votre vision.

Venez échanger avec les représentants de la Municipalité sur les usages futurs de ce lieu chargé d'histoire.

Votre participation est importante!



The Municipality of Pontiac wants to hear your vision.

Come share your ideas with municipal representatives about the future uses of this place full of history.

Your participation matters!

L'église Saint-Dominique demeure disponible pour les funérailles, messes commémoratives et les hommages des défunts.

Saint-Dominique Church remains available for funerals, memorial masses and tributes to the deceased.


3 AU 7 SEPTEMBRE - SEPTEMBER 3 - 7

À SHAWVILLE, LA FAMILLE EST AU COEUR DE L'EXPO - THE VALLEY'S MOST FAMILY FRIENDLY FAIR



170 ans d'histoire

L'Expo de Shawville allie patrimoine, têtes d'affiche et traditions locales

WILLIAM DALE

SHAWVILLE – Depuis 170 ans, l'Expo de Shawville célèbre le patrimoine agricole de la région du Pontiac. À l'occasion de la fin de semaine de la fête du Travail, les organisateurs marqueront cette étape importante en alliant ses profondes racines historiques à des spectacles dynamiques sur la scène principale, des animations familiales et des concours très appréciés de la communauté, qui ont fait de cette foire l'un des événements phares de la région.

Du 3 au 7 septembre, la 170^e édition de l'Expo Shawville Fair proposera un programme varié, allant des concours d'élevage et des spectacles de bûcherons aux concerts de grands artistes canadiens et aux animations familiales.

Pour célébrer ce 170^e anniversaire, les visiteurs qui se rendront sur le site remarqueront dès leur arrivée des améliorations apportées aux installations. L'association procède actuellement à la

reconstruction de son portail d'entrée principal dans le cadre d'un projet commémoratif dédié à cet anniversaire.

« Nous célébrons notre 170^e anniversaire », a souligné Mavis Hanna, directrice générale de la Société d'agriculture du Pontiac, en expliquant la décision de rénover et de mettre en valeur l'entrée principale.

Les visiteurs de l'Expo seront également accueillis par une nouvelle fresque commémorative réalisée par l'artiste de Fort-Coulonge Michelle Gagnon, installée de manière permanente sur l'ancien bâtiment administratif historique situé juste après l'entrée.

Mme Hanna a souligné que la foire revenait résolument à ses racines cette année, en rendant hommage aux pionniers de la sylviculture et aux colons irlandais qui ont bâti la communauté environnante.

— Suite en p. 16

170 Years Strong

Shawville Fair blends heritage, headliners and hometown tradition

WILLIAM DALE

LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

SHAWVILLE – For 170 years, the Shawville Fair has been a celebration of Pontiac's agricultural heritage. This Labour Day weekend, organizers are marking the milestone by bridging deep historical roots with high-energy mainstage acts, family entertainment, and beloved community competitions that have made the fair one of the region's signature events.

Running from Sept. 3 to 7, the 170th edition of the Expo Shawville Fair will feature everything from livestock competitions and lumberjack shows to major Canadian music acts and family entertainment.

To honor the 170-year milestone, visitors arriving at the grounds will notice physical upgrades as soon as they enter. The society is currently rebuilding its main entrance gate as a commemorative project for the anniversary.

"It's been a celebration of our 170th anniversary," noted Mavis Hanna, General Manager of the Pontiac Agricultural Society, explaining the decision to reconstruct and enhance the main entrance.

Fairgoers will also be greeted by a new commemorative mural painted by Fort-Coulonge artist Michelle Gagnon, permanently installed on the historic old office building situated just inside the gate.

— "Fair" p. 16



The midway is a key attraction for thrill-seekers.



NOS / OUR SERVICES

**ALIGNEMENTS ET PNEUS
ALIGNMENTS & TIRES**
**CHANGEMENTS D'HUILE ET FREINS
OIL CHANGES & BRAKES**
**SUSPENSION ET ÉCHAPPEMENT
SUSPENSION & EXHAUST**
**MÉCANIQUE GÉNÉRALE
GENERAL MECHANICS**

RÉPARATION ET ENTRETIEN AUTOMOBILE

Notre engagement envers le service à la clientèle nous distingue des autres ateliers de réparation automobile.

Nous sommes une entreprise locale, et en tant qu'entreprise familiale, nous comprenons à quel point il est important d'avoir un véhicule sûr pour vous amener au travail, à l'école et à la pratique.

AUTO REPAIR & MAINTENANCE

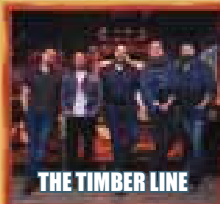
Our commitment to customer service sets us apart from other car repair shops.

We are locally owned & operated, and as a family-owned business, we understand how important it is to have a safe vehicle to take you to work, school, and practice.

OBTENEZ VOTRE DEVIS GRATUIT ! ~ GET YOUR FREE QUOTE!
2170, rte. 303, Ladysmith, QC - 819-647-6010

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (veaux d'emboche, taures, vaches, taureaux, vaches gestantes). Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 h 30. Prochaine date de vente le 26 août et le 30 septembre 2026 Toutes vaches ou taures vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'encan et seront vendues garanties gestantes. Meilleurs prix avec preuve de vaccination. Transfert à ATQ pour assurances. Poids approuvé par La Financière agricole.	BEEF OWNERS Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf). Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:30 p.m. Next sale is May 27, 2026 All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant. Best prices with proof of vaccination. Transferred to the ATQ for insurances. Weight approved by "La Financière agricole."
1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008 SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417	

À Shawville la famille est au coeur de la foire • The valley's most family friendly fair

3-7 Septembre • 2026 • September 3-7**Expo SHAWVILLE Fair****VENDREDI | FRIDAY****BIG WRECK**
• SUSSEX •**SAMEDI | SATURDAY****JACKSON DEAN**
• THE TIMBERLINE •**DIMANCHE | SUNDAY****CHRIS JANSON**
• PHIL DENAULT BAND •**SUSSEX****THE TIMBER LINE****GAIL GAVAN****PHIL DENAULT****MINI FERME ET TOURS À PONEY | COMPÉTITIONS ÉQUESTRES | LE CONCOURS DES VOLAILLES**
ÉTABLES VACHES ET BÉTAIL | EXPOSITIONS ARTISANAT ET HORTICOLE**CONCOURS DE CAMIONS****TRUCK & TRACTOR PULL***Midway*
PRIX TOUT INCLUS
PAY ONE PRICE**DERBY DE DÉMOLITION****DEMOLITION DERBY****PETTING FARM AND PONY RIDES | HORSE SHOWS | POULTRY DISPLAYS | DAIRY & BEEF BARN**
HOME CRAFT & HORTICULTURE DISPLAYS | AGRICULTURAL AWARENESS STATION**PAS D'ANIMAUX DOMESTIQUES | PAS DE GLACIÈRES | PAS DE LASERS | NO PETS | NO COOLERS | NO LASERS**

@ShawvilleFair

WWW.SHAWVILLEFAIR.CA**Jeudi 3 Septembre**
Thursday, September 3

16h/4pm Ouverture des portes/Entrance gates open
 17h/5pm Ouverture des manèges/
 Beauce Carnaval midway open/
 17h/5pm Ouverture des exposition/Exhibits open
 18h/6pm Le bar ouvre/Beer Tent open
 19h/7pm Ouverture officielle/Official opening
 19h/7pm Tir de camions & tracteurs/Truck & Tractor Pull
 21h/9pm Fermeture des expositions/Exhibits close
 22h/10pm Fermeture des concessions intérieures
 Indoor Concessions Close/Exhibits close
 22h30/10:30pm Fermeture des portes/Entrance gates close
 23h/11pm Fermeture des manèges/Midway closes
 00h30/12:30am Fermeture du bar/Beer Tent Closes

Vendredi 4 Septembre
Friday, September 4

9h/9am Ouverture des portes/Entrance gates open
 10h/10am Ouverture des exposition/Exhibits open
 11h/11am Division des vaches laitières - Holstein, Jersey/Dairy Cattle Show
 Midi/12noon Ouverture des manèges/Beauce Carnaval midway open
 Midi/12noon Le bar ouvre/Beer Tent open
 18h/6pm Concours des chevaux de trait attelés/Horse Show (Arena)
 19h30/7:30pm SUSSEX
 21h/9pm BIG WRECK
 22h30/10:30pm SUSSEX - sous la tente - Beer Tent
 21h/9pm Fermeture des expositions/Exhibits close
 22h/10pm Fermeture des concessions intérieures et des différents expositions/
 Indoor Concessions Close/Exhibits close/
 12h30/0:30pm Fermeture des portes/Entrance gates close
 23h/11pm Fermeture des manèges/Midway closes
 00h30/12:30am Fermeture du bar/Beer Tent Closes

Samedi 5 Septembre
Saturday, September 5

8h30/8:30am Ouverture des portes/Entrance gates open
 9h/9am Marché agneau-chèvre 4-H/4-H Lamb-Goat Market
 Concours du club des 4-H-Brebis Agneaux/Chèvre, Lapin/
 4-H Regional Club Show - Ewe Lambs/Goat, Rabbit
 9h/9am Concours de chevaux - Classes en ligne/Horse Show - Line Classes
 10h/10am Ouverture des exposition/Exhibits open
 Midi/12noon Ouverture des manèges/Beauce Carnaval midway open
 Midi/12noon Le bar ouvre/Beer tent open
 12h30/12:30pm Concours des boeufs pour les peewee/Beef Pee Wee Show
 Concours des boeufs/Beef Cattle Show (Arena)
 13h/1pm Concours de chevaux lourds, de chevaux commerciaux et de
 chevaux miniatures/Heavy Horse, Commercial and Mini Horse Show
 14h/2pm LARRY and ARNOLD - sous la tente - Beer Tent
 19h30/7:30pm THE TIMBERLINE
 21h/9:00pm JACKSON DEAN
 22h30/10:30 pm THE TIMBERLINE - sous la tente - Beer Tent
 21h/9pm Fermeture des expositions/Exhibits close
 22h/10pm Fermeture des concessions intérieures/
 Indoor Concessions Close/Exhibits close
 22h30/10:30pm Fermeture des portes/Entrance gates close
 23h/11pm Fermeture des manèges/Midway closes
 00h30/12:30am Fermeture du bar/Beer Tent Closes

Dimanche 6 Septembre
Sunday, September 6

8:30am/8h30 Entrance gates open/Ouverture des portes
 9am/9h 4-H Market Steer/Bouillon de marché 4-H
 9am/9h 4-H Regional Club Show Dairy & Beef/
 Club Régional des 4-H Spectacle Laitier et Boeuf
 10am/10h Exhibits open/Ouverture des exposition
 11am/11h Horse Pull/Tir des chevaux
 11:30am/11h30 Sheep Show Open/Moutons
 12noon/midi Beauce Carnaval midway open/Ouverture des manèges
 1pm/13h Beer Tent open/Le bar ouvre
 1:30pm/1h30 Gymkhana Horse Show (Arena)/Gymkhana Équestre
 2:30pm/14h30 GAIL GAVAN & FRIENDS OF THE PONTIAC - Beer Tent - sous la tente
 6:30pm/18h30 4-H Market Steer and Lamb-Goat Auction/Enca des animaux de
 boucherie, bouillons et agneaux
 7:30pm/19h30 PHIL DENAULT BAND/Groupe PHIL DENAULT
 9pm/21h CHRIS JANSON
 10:30pm/22h30 PHIL DENAULT BAND (Beer Tent)/Groupe PHIL DENAULT sous la tente
 9pm/21h Exhibits close/Fermeture des expositions
 10pm/22h Indoor Concessions Close/Exhibits close/
 Fermeture des concessions intérieures
 10:30pm/22h30 Entrance gates close/Fermeture des portes
 11pm/23h Midway closes/Fermeture des manèges
 12:30am/00h30 Beer Tent Closes/Fermeture du bar

Lundi 7 Septembre
Monday, September 7

8am/8h Entrance gates open/Ouverture des portes
 9:30am/9h30 Pontiac Firemen Challenge/ Défi des pompiers du Pontiac
 11am/11h Exhibits open/Ouverture des exposition
 12noon/12h Classic Car and Bike Show/concours de
 voitures et motos antiques et classiques.
 12noon/12h Demo Derby/ Derby de démolition
 12noon/midi Beauce Carnaval midway open/Ouverture des manèges
 12noon/midi Beer tent open/Ouverture du bar
 JUKEBOX Beer Tent/JUKEBOX sous la tente
 Exhibits close/Fermeture des expositions
 2pm/14h Midway closes/Fermeture des manèges
 4pm/16h Entrance gates close/ Fermeture des portes
 5pm/17h Beer Tent Closes/Fermeture du bar

Weekend Activities/
Activités offertes à tous les jours

- Pay-One-Price Admission/Billet tout inclu
- Agricultural Awareness zone/Sensibilisation à l'agriculture
- Family Entertainment throughout the Day/Spectacles pour toute la famille
- The Canine Circus
- Dr. Von Houligans Family Extravaganza
- Dan the One Man Band
- Magic Extravaganza
- Comedy Hypnotist & Mentalist - Fernandez
- GREAT CANADIAN LUMBERJACKS SHOW
- Crafts & Horticulture Displays/Expositions d'artisanat et de produits horticoles
- Small Animal Barn/Grange des petits animaux
- Fair Food and Beverage Concessions/Foire alimentaire
- Petting Farm/Mini-ferme
- Free Pony Rides Compliments of the Pontiac Agricultural Society/
Tours de poney gratuits offerts par Société d'agriculture du Pontiac
- BEAUCE CARNIVAL MIDWAY/ MANÈGES
- Vendors and Kiosks/Kiosques des Marchands
- Pontiac Museum open daily/Le musée Pontiac est ouvert tous les jours
- Beef Breed Display and Educational Tent
Exposition des races bovines et tente éducative

Shop the Block



To make your home the best it can be!



\$100 CASH GIVEAWAY

Stop in at any of these 3 stores and fill out a ballot for a chance to win!

Weekly draws for \$100 cash until Aug 28, 2026 then all ballots are placed in a draw for a **FREE RECLINER** (no purchase necessary)

Enjoy The Shawville Fair!



your style your space our passion

IN EVERY ROOM OF YOUR HOME!



LOREO Living Room Set - Shown in Ebony

LOREO LIVING ROOM SET
AVAILABLE IN 3 COLOURS EBONY,
FLINT GREY & TRUFFLE

Sofa	SALE \$839
Loveseat	SALE \$749
Chair	SALE \$559
Ottoman	SALE \$359



Shown in Truffle



Shown in Flint Grey

STYLE

SIGNATURE DESIGN BY **ASHLEY**

Your Local Ashley Furniture Destination

- ✓ Sofas, sectionals & recliners
- ✓ Dining sets & barstools
- ✓ Area rugs, lamps, art & décor
- ✓ Sofa sleepers
- ✓ Bedroom furniture & mattresses
- ✓ Home office furniture
- ✓ Lift chair recliners



Frohn Collection - Shown in Grey

FROHN COLLECTION
AVAILABLE IN 2 COLOURS
GREY & CHOCOLATE

Reclining Sofa	SALE \$1288
Reclining Loveseat	SALE \$1188
Rocker Recliner	SALE \$788



Shown in Grey



Shown in Chocolate

flexiti
FINANCING!

0% INTEREST
NO MONTHLY
PAYMENTS FOR
12 MONTHS! *OAC
details in store

* taxes, fees & delivery due at
time of purchase

**Furniture
KING**

10 Matthews Ave.,
Pembroke
613-629-5464
FurnitureKingPembroke.ca

Blinds on Sale

FREE shop at home service

25% off SHUTTERS



WE PAY THE TAX

on all bedding, pillows and duvets.



FREE

POWER WAND
MOTORIZATION UPGRADE ON ALL ROLLERS

honeycomb shades, sheer shadings and banded shades

Save big on Blinds and Shutters

Keep out the heat
The Right Blind at the Right Price

Professional Installation
All Custom Draperies made on premises



Custom Draperies & Blinds
Fine Bed Linens, Duvets & Pillows
12 Matthews Ave, Pembroke
lots of free parking in front of the store
613-735-0370 | TheBlindExperts.ca

BACK TO SCHOOL MATTRESS SALE!

HYDRA

\$133²⁵ per month
OR PAY \$1599 NOW!

WAKE UP TO LUXURY!
\$750 OFF

TWIN \$1529 • FULL \$1549
KING \$1799



SLOAN

\$64⁰⁸ per month
OR PAY \$769 NOW!

SAVE BIG!
\$580 OFF

TWIN \$619 • FULL \$689
KING \$1099



RONDO

\$66⁵⁸ per month
OR PAY \$799 NOW!

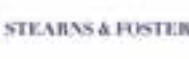
BETTER SLEEP
\$300 OFF

TWIN \$699 • FULL \$749
KING \$999





CARRIES THE BRANDS YOU WANT



10 Matthews Ave., Pembroke 613-629-5465
MattressWorldPembroke.ca

flexiti

Do not pay
for 12 months
with 0% interest O.A.C.



3 AU 7 SEPTEMBRE - SEPTEMBER 3 - 7

À SHAWVILLE, LA FAMILLE EST AU COEUR DE L'EXPO - THE VALLEY'S MOST FAMILY FRIENDLY FAIR



Expo — de la p. 12

Dans la continuité de cette tradition, le dimanche après-midi, sous la tente à bière, se tiendra une célébration irlandaise spéciale animée par Gail Gavan and Her Pontiac Friends, groupe très apprécié localement, accompagnés du violoniste Louis Shryer, tandis que le Musée du Pontiac restera ouvert tous les jours pour les passionnés d'histoire.

L'un des temps forts de cet hommage historique marquant le 170^e anniversaire est le retour du Grand spectacle de bûcherons canadiens que Mavis Hanna a présenté comme un événement phare de la programmation de cette année. Shawville et l'ensemble de la région du Pontiac ayant

à l'origine été fondés sur le commerce du bois, le retour de cette compétition professionnelle de bûcherons constitue un lien direct avec le patrimoine des pionniers de la vallée. Se déroulant tout au long de la fin de semaine, la compétition inclut des épreuves de coupe de bois, de scie à chaîne, de sculptures complexes, de lancer de hache, de sciage à deux et de roulement de billots classique.

Outre les expositions traditionnelles consacrées à l'agriculture et à l'artisanat, les organisateurs ont confirmé qu'une toute nouvelle catégorie d'artisanat domestique serait introduite cette année : la soudure.

— Suite en p. 17



BZ

The fair has something for every age.

Fair — from p. 12

Hanna emphasized that the fair is deliberately returning to its roots this year, paying tribute to the forestry pioneers and Irish settlers who built the surrounding community. Continuing that heritage tradition, Sunday afternoon in the Beer Tent will feature a special Irish celebration led by local favorite Gail Gavan and Her Pontiac Friends, joined by fiddler Louis Shryer, while the Pontiac Museum remains open daily for history enthusiasts.

A central piece of this 170th-anniversary historical tribute is the return of The Great Canadian Lumberjack Show, which Hanna highlighted as a flagship addition to

this year's line-up. Because Shawville and the broader Pontiac region were originally founded on the timber trade, bringing back professional lumberjack competition serves as a direct link to the valley's pioneer legacy. Running all weekend long, the exhibition showcases speed wood chopping, chainsaw racing, intricate carving, axe throwing, two-person cross-cut sawing, and classic log rolling.

In addition to traditional agricultural and artisan displays, organizers confirmed that a brand-new homecraft category is being introduced this year: welding.

— "Fair" p. 17



BZ

Competitive equestrian and other traditional showing are popular.

COUP D'ÉCLAT SAISONNIER ! SEASONAL BLOWOUT !



10% de réduction
(au caisses) sur tous
EN STOCK tondeuses
à gazon, BBQ, piscines,
articles de patio,
bicyclettes et kayaks.

**Du 12/26 août au
2/26 septembre
aucun bon de rabais**

10% off (at cash)
on all IN STOCK
lawnmowers, BBQ, pools,
patio items, bicycles and
kayaks.

**From August 12/26
to Sept 2/26
No rainchecks**

Dim : 9h-18h - Lun, mardi, mer : 8h-18h
Jeudi, vendredi : 8h-20h - Samedi : 8h-18h
Sun: 9am-6pm • Mon, Tues, Wed: 8am-6pm
Thurs, Fri: 8am-8pm • Sat: 8am-6pm
431, Rte. 148, SHAWVILLE, QC
819-647-2733

EXPO SHAWVILLE A L'AVANCE PASS DE 5 JOURS SHAWVILLE FAIR ADVANCE 5 DAY PASSES



Laissez-passer disponibles au / available at the
BUREAU DE L'EXPO / SHAWVILLE FAIR OFFICE

**DISPONIBLES DU 10 AOÛT AU 2 SEPTEMBRE
AVAILABLE AUGUST 10TH TO SEPTEMBER 2ND**

**LE BUREAU SERA OUVERT :
THE OFFICE WILL BE OPEN :**

**Lundi au vendredi : 10 h à 16 h
Monday – Friday: 10 am to 4 pm**

En ligne sur **ticketscene.ca**
dès maintenant et jusqu'au 2 septembre.
Online at **ticketscene.ca** now till September 2nd.
Quantité limitée ! / While quantities last!

Services d'urgence 24 h/24, assurance complète, devis gratuits, abattage
d'arbres, taille de haies, service de broyage, rognage de souches,
nettoyage après tempête ~ **PRIX ABORDABLES**



24-hour emergency services, fully insured, free estimates, tree removal,
hedge trimming, chipping service, stump grinding, storm clean-up
ABORDABLE PRICES

**Contactez-nous pour LOCATION DE GLACE
ET DE GLACIÈRE Pour toute occasion
Contact us for ICE and cooler rental for any occasion**



Trevor: 613-720-2197

Expo Shawville Fair

3 AU 7 SEPTEMBRE - SEPTEMBER 3 - 7

À SHAWVILLE, LA FAMILLE EST AU COEUR DE L'EXPO - THE VALLEY'S MOST FAMILY FRIENDLY FAIR

Expo — de la p. 16

Mme Hanna a confirmé l'ajout de ce nouveau concours, qui offre aux artisans locaux une occasion unique de mettre en valeur leurs compétences en métallurgie aux côtés des catégories classiques d'artisanat domestique.

La programmation de la fin de semaine est riche en concerts dynamiques sur la scène principale chaque soir. Le groupe de rock canadien Big Wreck sera en tête d'affiche le vendredi 4 septembre à 21 h, avec Sussex en première partie. L'artiste country Jackson Dean se produira sur scène le samedi 5 septembre, précédé par The Timberline, tandis que le chanteur country à succès Chris Janson se produira le dimanche 6 septembre, après le Phil

Denault Band. En après-midi, des concerts acoustiques et des artistes locaux animeront le site chaque jour, avec notamment les prestations d'Arnold & Larry accompagnés de Brian Ostrom le samedi après-midi et de Jukebox le lundi.

Des animations pour toute la famille sont prévues pendant les cinq jours, avec notamment le spectacle de cascades Bella Magic, le cirque Dogs Do Magic, Dan the One Man Band, le mentaliste humoristique Hypnotika Fernandez, un spectacle de variétés ambulant sous le grand chapiteau, ainsi que la fête foraine, toujours très prisée.

— Suite en p. 18



Juger les concours dans toutes les catégories d'une exposition agricole est une tâche qui exige de grandes compétences de la part des bénévoles.

Fair — from p. 16

Hanna confirmed the new competition, which offers local craftspeople a unique avenue to showcase their metalworking skills alongside classic home craft divisions.

The weekend schedule is packed with dynamic mainstage music each night. Canadian rock outfit Big Wreck headlines Friday, September 4 at 9:00 PM, supported by Sussex. Country artist Jackson Dean takes the stage on Saturday, September 5, with opening music from The Timberline, while country hitmaker Chris Janson performs on Sunday, September 6, following the Phil Denault Band. Afternoon acoustic sets and local artists will keep the grounds lively every day, including

performances by Arnold & Larry with Brian Ostrom on Saturday afternoon and Jukebox on Monday.

Family entertainment spans the entire five days, featuring the Bella Magic Stunt Show, Dogs Do Magic Circus, Dan the One Man Band, comedy mentalist Hypnotika Fernandez, a travelling variety show under the Big Top, as well as the always popular midway. On Monday morning at 9:30am, local first responders will step into the spotlight during the new Pontiac Firemen's Challenge, with area fire departments going head-to-head in a friendly obstacle and skills event.

— "Fair" p. 18



Judging the competitions from every farm expo category is a highly-skilled job for volunteers.

Fier de parrainer la scène de divertissement familial de cette année
Proud to Sponsor this year's Family Entertainment Stage



GIANT TIGER

VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTES FAMILIAL

ROUTE 148, SHAWVILLE

YOUR FAMILY DISCOUNT STORE

HEURES D'OUVERTURE
STORE HOURS

Du lundi au vendredi - 8 h à 21 h • Mon-Fri - 8 am to 9 pm
Samedi - 8 h à 17 h • Saturday - 8 am to 5 pm
Dimanche - 9 h à 17 h • Sunday - 9 am to 5 pm
FERMÉ LUNDI LE 7 SEPTEMBRE • CLOSED MONDAY, SEPTEMBER 7TH

LE POULET
DEAN'S
CHICKEN



FRAÎCHEMENT PRÉPARÉ
FAIT POUR VOUS

MADE FRESH
MADE FOR YOU

OUVERT pendant
l'expo
OPEN during
the fair



Chaud • Préparé
à la commande

Hot • Made to order

De 11 h à 19 h, tous les jours * 11 a.m to 7 p.m. Every day

305 E Rue Main,
Shawville, QC

819-647-3632

Appelez à l'avance et ce sera prêt
Call ahead and we'll have it ready



TOITURES
NEWBERRY
ROOFING

Toitures et gouttières sans joints
Roofing and seamless eavestrough

Simon Newberry

993 Ch. Picanoc - Otter Lake, QC
RÉQ # 5786-9588-01

819-635-5599



3 AU 7 SEPTEMBRE - SEPTEMBER 3 - 7

À SHAWVILLE, LA FAMILLE EST AU COEUR DE L'EXPO - THE VALLEY'S MOST FAMILY FRIENDLY FAIR



Expo — de la p. 17

Lundi matin à 9 h 30, les secouristes locaux seront à l'honneur lors du nouveau Défi des pompiers du Pontiac, où les casernes de pompiers de la région s'affronteront dans une compétition amicale d'obstacles et d'habileté.

Les incontournables du sport automobile concours de tire de chevaux restent au cœur du programme. Le Tir de camions et de tracteurs donnera le coup d'envoi de la soirée d'ouverture le jeudi 3 septembre à 19 h, suivi de l'exposition de voitures et de motos de collection, puis du grand

final, le Derby de démolition, le lundi après-midi. Tout au long de la foire, les expositions agricoles et les concours des jeunes du club 4-H occuperont le devant de la scène, avec notamment des concours de bovins laitiers et de bouviers, de brebis et d'agneaux, des et des épreuves de gymkhana.

Pour obtenir de l'information sur les billets, les inscriptions aux événements et la programmation complète de la fin de semaine de la fête du Travail, rendez-vous sur le site web shawvillefair.ca.



The Grier Family The Grier Family provides show-stopping competition in the ring.

Fair — page p. 17

Motorsport and arena staples remain central to the lineup. The Truck & Tractor Pull kicks off opening night on Thursday, September 3 at 7:00 pm, followed by the Classic Car and Bike Show and the grand finale Demolition Derby on Monday afternoon. Throughout the fair, agricultural displays and 4-H youth competitions will

take center stage, encompassing dairy and beef cattle shows, sheep and lamb markets, horse pulls, and gymkhana events.

For ticket passes, event registration, and full schedule details for the Labour Day weekend lineup, visit shawvillefair.ca.



The grand finale of the Demolition Derby is Monday afternoon.



The tractor pull is central to any fair, with Shawville Fair's competition pulling it's weight in the competition.

REFRIGERATION
Chauffage et climatisation
Heating and Cooling
Jamie McKnight
613-229-6270 ~ mcknighthvac2021@gmail.com



Campbell's
FXR
 C409 Hwy. 148, Shawville, QC
819-647-5581

Venez nous rendre visite au salon pour découvrir nos OFFRES SPÉCIALES sur les vêtements FXR.

Come see us at the Fair for SPECIALS on FXR clothing

Mickey McGuire
 CONSTRUCTION LTD.

TERRE À JARDIN - SYSTÈMES SEPTIQUES - GRAVIER - EXCAVATION - LIQUIDATION DES TERRAINS
 TOP SOIL - SEPTIC SYSTEMS - CRUSHED GRAVEL - EXCAVATION - LOT CLEARING

ENTREPRENEUR LICENCIÉ — LICENSED CONTRACTOR
 729 Hwy 148, Shawville, QC
Tel (819) 647-5760
 Cell (613) 913-1972 mmcguireconstruction@hotmail.com

LE BOEUF EST NOTRE PASSION • BEEF IS OUR PASSION

Steaks, galettes, saucisses de bœuf, bœuf haché disponibles
 Nourri à l'herbe / nourri au grain
 • Sans OGM • Cultivé naturellement

Steaks, patties, beef sausages, ground beef available
 Grass-fed / Grain-Finished
 • Non-GMO • Naturally Grown

RAF
 Rolling Acres Farm

Vous pouvez nous rejoindre par téléphone, par courriel ou sur la page Facebook de la ferme
 We can be reached by phone, email, or our Farm Facebook page

paula@rollingacres.biz (819) 647-3540
 C260, ch Heath, Clarendon, J0X 2Y0



13, 14, 15
AOÛT 2026

FESTIVAL AU STYLE DE L'ISLE

DIVERTISSEMENT FAMILIAL, MUSIQUE EN DIRECT, ET PLUS ENCORE !

VOIR LE PROGRAMME
PG. 17

Bienvenue au Festival
au Style de L'Isle 2026!

Welcome to
Island Fest 2026!

C'est avec une immense fierté et un grand plaisir que je vous souhaite la bienvenue au Festival au Style de L'Isle 2026! Chaque année, cet événement rassemble notre communauté dans un esprit de convivialité, de partage et de célébration. Il réunit familles, amis, voisins et visiteurs de partout afin de mettre en valeur tout ce qui fait la richesse et le charme de L'Isle-aux-Allumettes.

Pendant toute la fin de semaine, notre municipalité s'anime au rythme de la musique, des compétitions amicales, des activités familiales et des nombreuses attractions qui font la réputation du festival. Que vous soyez ici pour encourager les équipes sportives, parcourir le marché de Chapeau, admirer les voitures anciennes, savourer les excellents repas préparés par le Club Lions ou simplement profiter de l'ambiance festive, vous trouverez assurément une activité qui saura vous plaire.

Le Festival au Style de L'Isle est avant tout une célébration de notre communauté. C'est l'occasion de retrouver de vieux amis, d'en rencontrer de nouveaux et de créer des souvenirs qui dureront longtemps.

Je tiens à remercier sincèrement tous les bénévoles, les organismes communautaires, les commanditaires, les artistes, les participants ainsi que le personnel municipal. Votre dévouement, votre générosité et vos nombreuses heures de travail permettent à cet événement de continuer à grandir et à rayonner année après année.

Au nom du conseil municipal et de toute l'équipe de la Municipalité de L'Isle-aux-Allumettes, je vous souhaite un excellent festival rempli de plaisir, de découvertes et de beaux moments en famille et entre amis.

Bienvenue au Festival au Style de L'Isle 2026 — célébrons ensemble ce qui fait la force et la fierté de notre communauté!

*Cordialement,
Corey Spence
Maire de L'Isle-aux-Allumettes*

It is my great pleasure to welcome you to Island Fest 2026! Each year, this special celebration brings together residents, neighbours, families, friends, and visitors from across the region to celebrate the spirit, hospitality, and strong sense of community that make L'Isle-aux-Allumettes such a wonderful place to call home.

Throughout the weekend, our municipality comes alive with live entertainment, friendly competitions, family activities, local vendors, and countless opportunities to reconnect with one another. Whether you're cheering on your favourite team, exploring the Chapeau Market, admiring the classic car show, enjoying a delicious meal prepared by the Lions Club, or simply taking in the music and atmosphere, there's truly something for everyone.

Island Fest is more than just a festival—it is a celebration of the people who make our community so special. It is a time to reconnect with friends, welcome new faces, and create lasting memories together.

I would like to extend my sincere appreciation to our volunteers, community organizations, sponsors, performers, participants, and municipal staff. Your dedication, enthusiasm, and countless hours of work make this event possible and continue to make Island Fest one of our community's most anticipated traditions.

On behalf of Municipal Council and everyone at the Municipality of L'Isle-aux-Allumettes, I wish you an enjoyable, safe, and memorable weekend filled with fun, laughter, and community spirit.

Welcome to Island Fest 2026 — let's celebrate everything that makes our community such a special place!

*Warm regards,
Corey Spence
Mayor, Municipality of
L'Isle-aux-Allumettes*



FESTIVAL AU STYLE DE L'ISLE

ISLAND FEST

64 ch. Pembroke
L'Isle-aux-Allumettes

AUG 13-14-15 AOÛT, 2026

JEUDI / THURSDAY

TOURNOI DE FAMILLE
FAMILY BASEBALL TOURNAMENT
TEEN DANCE 7-11

VENDREDI / FRIDAY

TOURNOI DE FAMILLE
FAMILY BASEBALL TOURNAMENT
TOURNOI DE EUCHRE TOURNAMENT @7
PEMBROKE WHEELS OF THE VALLEY @5-8
GHOST BUSKERS @8

SAMEDI / SATURDAY

TOURNOI DE FAMILLE
FAMILY BASEBALL TOURNAMENT
PICKLEBALL OPEN HOUSE @ 9-11
RY J'S @ 10
COURSE DE CANARDS / DUCK RACE @ 11
FACEPAINTING @ 11
PORTES OUVERTES CHAPEAU REGIONALE GALLERIE OPEN HOUSE
TOURNÉE DE L'ÉGLISE / CHURCH TOURS
MARCHÉ DE CHAPEAU MARKET @ 12
ARTISTES LOCAUX / LOCAL TALENT SHOWCASE @ 1
TOURNOIS DE VOLLEYBALL, BALL HOCKEY, WASHERS TOURNAMENTS

ADAMS BUOYS @ 5
THE BAY HOUNDS @ 8
& GABE GAUDETTE

JEU-VEN-SAM / THU-FRI-SAT

TOURNOI DE FAMILLE
FAMILY BASEBALL TOURNAMENT
MARCHÉ DE CHAPEAU MARKET
LIONS CLUB CANTINE / CANTEN BAR



13, 14, 15,
AOÛT 2026

FESTIVAL AU STYLE DE L'ISLE

DIVERTISSEMENT FAMILIAL, MUSIQUE EN DIRECT, ET PLUS ENCORE !

VOIR LE PROGRAMME
PG. 17

Un voyage dans le temps

Une femme de 91 ans retrouve le tracteur de 87 ans tant aimé par sa famille

PETER L. SMITH

L'ISLE - AUX - ALLUMETTES – Un récent retour au bercaïl s'est transformé en un voyage mémorable dans le passé pour Carmel St. Cyr, âgée de 91 ans, qui est revenue dans la ferme de son enfance à Desjardinsville pour retrouver sa famille.

Vivant désormais à Sudbury, Mme St. Cyr a particulièrement apprécié, lors de cette visite, de

pouvoir conduire l'ancien tracteur Massey Harris 102 Junior de 1939 de son défunt père, qu'il avait acheté neuf il y a 87 ans. Équipé d'un moteur à essence de 28 chevaux, ce tracteur figurait parmi les premiers tracteurs neufs de Isle-aux-Allumettes et aurait coûté environ 900 dollars à l'époque.

Le tracteur était resté à l'abandon dans une grange pendant huit ans avant que des membres de la famille ne demandent à André Fleming

Mobile Repair, Isle-aux-Allumettes, de le remettre en état de marche.

Pour Mme St. Cyr, remonter dans le siège du conducteur lui a rappelé des souvenirs très vifs de son enfance passée dans une ferme familiale très animée. « Mes parents, Maxime St. Cyr et Alice Duff St. Cyr, avaient de nombreuses tâches à accomplir à la ferme », se souvient-elle. « Nous avions des poules, des moutons, des chevaux et des cochons, il y avait donc toujours du travail à faire. »

L'un de ses souvenirs d'enfance préférés concernait son défunt frère, Duff.

« J'allais ramasser les œufs, et pendant que j'étais dans le poulailler, Duff attrapait le coq, l'énervait, puis le lâchait pour qu'il me poursuive quand je sortais », raconte-t-elle en riant.

La vie à la ferme tournait autour des tâches quotidi-



PS

Pour Carmel St. Cyr, âgée de 91 ans, se remettre au volant lui a rappelé des souvenirs très vifs de son enfance passée dans une ferme familiale très animée.

ennes. « On travaillait les vaches et on séparait la crème pour la vendre au laitier. Nous allions à l'école à pied, quel que soit le temps. »

Elle se souvient également que son père avait

participé à la construction de la route de glace hivernale traversant la rivière des Outaouais jusqu'à Pembroke et qu'il gardait les chevaux de ses voisins. Son père tenait une entreprise de

location de matériel de chasse, tandis que sa mère est décédée à l'âge de 47 ans, laissant à cette famille de sept enfants des responsabilités encore plus lourdes à assumer. À l'âge de 16 ans, Mme St. Cyr s'est installée à Sudbury, où elle a trouvé du travail, s'est mariée et a fondé une famille.

Aujourd'hui, l'exploitation agricole familiale d'origine est toujours entre les mains de la famille : elle appartient à deux des petits-enfants de Maxime St. Cyr et à leurs conjoints, qui en assurent également la gestion.

L'espace d'un après-midi, cependant, le temps a semblé s'arrêter lorsque Mme St. Cyr a repris le volant du tracteur qui faisait partie de la vie de sa famille depuis près de neuf décennies.

Profitez bien de l'Islandfest !
Enjoy Islandfest!



Desjardins

Caisse des Rivières de Pontiac

Stéphane Labine¹, B.A.A., Pl. Fin. | BBA, Fin. Pl.

Directeur général | General Manager

2 adresses | 2 locations

243, rue Herault, Mansfield - 819 683-2451

110, rue King, Chapeau - 819 689-5252

CASSIDY'S

TRANSFER & STORAGE LTD.

"Your Total Transportation Company"

PROFITEZ DE
L'ISLANDFEST

ENJOY ISLANDFEST

STOCKAGE AUTOMNAL FALL STORAGE

Conteneurs de 20 pieds en acier de calibre 14 Plancher en bois /
1360 Pieds Cubes / 5290 Lbs Poids à vide | 20 Foot 14 Gauge Steel Containers
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

Tous les conteneurs sont étanches au vent et à l'eau. L'état, la couleur
et la qualité du conteneur seront pris en compte dans le prix.

All Containers are wind & water tight. Container Condition, Colour
and Grade will be reflected by the price.



1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881

Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com

Livraison gratuite dans le comté de Renfrew | Free Delivery within Renfrew County

INDUSTRIES
CAMA
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Bâtiment
d'acier
sur mesure

Custom steel
building

CAMA-INDUSTRIES.COM



Fiers partenaires
Proud partners

MÉTAL SARTIGAN
BÂTIMENTS D'ACIER OPTIMISÉS

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'EMPLOI?
ARE YOU LOOKING FOR A JOB?



819.648.5065 ~ cjep@cjepontiac.ca

80, rue Leslie, Campbell's Bay (QC)

www.cjepontiac.ca

AMUSEZ-VOUS BIEN À
ISLANDFEST

HAVE FUN AT ISLANDFEST

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'EMPLOI?
ARE YOU LOOKING FOR A JOB?



PROFITEZ DE
L'ISLANDFEST !
ENJOY ISLANDFEST!

819-648-2008

1405, route 148, Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
sdb@cjepontiac.ca • www.sortirdubois.ca



AUGUST
13, 14, 15 2026

ISLAND FEST

SEE SCHEDULE
PAGE 17

FAMILY ENTERTAINMENT, LIVE MUSIC, AND MORE!

A ride through time

91-year-old reunites with family's beloved 87-year-old tractor

PETER L. SMITH

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – A recent visit home became a memorable trip down memory lane for 91-year-old Carmel St. Cyr, who returned to her childhood farm in Desjardinsville to reunite with family.

Now living in Sudbury, St. Cyr's visit was highlighted by the opportunity to drive her late father's antique 1939 Massey Harris 102 Junior tractor, which he purchased new 87 years ago. Equipped with a 28-horsepower gasoline engine, the tractor was among the first new tractors on Allumette Island and is believed to have cost about \$900 at the time.

The tractor had been sitting idle in a barn for eight years before family members asked André Fleming Mobile Repair of Allumette Island to restore it to working order.

For St. Cyr, climbing back into the driver's seat brought

back vivid memories of growing up on a busy family farm. "My parents, Maxime St. Cyr and Alice Duff St. Cyr, had many duties on the farm," she recalled. "We had chickens, sheep, horses and pigs, so there was always work to do."

One of her favourite childhood memories involved her late brother, Duff.

"I would go to gather the eggs, and while I was in the chicken coop, Duff would grab the rooster, get it all worked up and then let it loose to chase me when I came out," she said.

Farm life revolved around daily chores. "We milked the cows and separated the cream to sell to the cream man. We walked to school regardless of the weather."

She also recalled her father helping build the winter ice road across the Ottawa River to Pembroke and stabling horses for neighbours. Her father operated an outfitting business, while her mother died at the age of 47, leaving the family of seven children to share even greater responsibilities. At age 16, St. Cyr moved to Sudbury, where she found work, married and raised a family.

Today, the original family farms remains in family hands,



For 91 year old Carmel St. Cyr, climbing back into the driver's seat brought back vivid memories of growing up on a busy family farm.

owned and operated by two of Maxime St. Cyr's grandchildren and their spouses.

For one afternoon, however, time seemed to stand still as St. Cyr once again drove the tractor that had been part of her family's life for nearly nine decades.

M & R FEEDS
& FARM SUPPLY

MICKSBURG | PEMBROKE | SHAWVILLE



Local People, Global Connections

PURINA-CARGILL • PIONEER • QUALITY SEED • HARVEX • GALLAGHER • C&M SEEDS
COW CATCHER • ALPINE • PESTICIDES • AGRICULTURAL PLASTIC • FENCING
LIVESTOCK FEEDERS & HANDLING EQUIPMENT • LIVESTOCK & POULTRY SUPPLIES
PET FOOD • WOOD PELLETS • CATTLE LICK BARRELS • STEEL ROOFING & SIDING



MICKSBURG
613-735-3689

SHAWVILLE
819-647-2814

PEMBROKE
613-732-2843

www.mandrfeeds.com

Licence Québec/Ontario Québec/Ontario Licensed



JENNIFER GAGNON

Sales Representative
Courtier Immobilier Résidentiel & Commercial

RE/MAX

Brokerage, Each Office Independently Owned and Operated.
182 Pembroke St E Pembroke, ON K8A 3J7 613-732-3601

RE/MAX

Agence immobilière Franchise indépendant et autonome de RE/MAX Québec Owned
216 Ch. D'Aylmer, Gatineau, QC J9H 1A4 819-684-0000

Cell: 613-602-7750 jennifer.gagnon14@gmail.com jennifergagnon.ca

RIVER RIDGE
marine



FULL MARINE SERVICE

BOAT WRAPPING • STORAGE • RESTORING • DETAILING
LAUNCHING • RETRIEVING • SUMMERIZE • WINTERIZE
TRANSPORT • DELIVER • MARINE ENGINE REPAIR

(613) 585-7752

19 SIKORSKI RD., DESJARDINSVILLE, QC

DÉPANNEUR



SAO

GROCERY, BAR & TACKLE

362 Pembroke Road, Chapeau
819-689-2068 • 819-689-5363

OPEN 7 DAYS A WEEK
UNTIL 8PM

- Honey • Dips • Beer
- Propane Exchange
- Local meat from K & L Butchers Shawville
- Groceries
- Culligan Water
- Gift Certificates



GSX

GRIFF SLAUGHTER EXPERIENCE



613-281-5846

griffslaughterexperience.ca

Get out and explore the Ottawa River!

- WATER SPORTS
- GUIDED LAKE & RIVER TOURS
- CREATIVE PARTIES

Boat Rental Tours comes with Captain and all equipment

Find us on:  

Floating Docks & Rafts Docks on Wheels, 8 Docks on Posts



TRUCKS PLUS

TOTAL ACCESSORY SHOWROOMS



Manual & Hydraulic
BOAT LIFTS



www.docksbytrucksplus.ca 613-732-2824 1-800-560-0513 936 Pembroke St., E., Pembroke, ON

See store for details. Some products not exactly as shown.

AUGUST
13, 14, 15 2026

ISLAND FEST

SEE SCHEDULE
PAGE 17

FAMILY ENTERTAINMENT, LIVE MUSIC, AND MORE!

MARCHÉ DE CHAPEAU
HOSTS SMALL
ANIMAL DAY

Saturday July 18 the Marché de Chapeau hosted a Small Animal Buy, Sell or Trade day in conjunction with their regular market hours from 11am until 3pm.

A selection of adorable rabbits, chickens and a duck were available at the event. Many children took the opportunity to pet the bunnies and coax their parents into buying them a new pet or farm animal. M & R Feeds Pembroke has a regular display at the market of pet food and related products to purchase. The Market vendors had a busy day greeting customers ready to buy vegetables and other items from their various booths. forest management.



-Peter L. Smith

PHOTO: Every little girl loves a bunny at the Marché de Chapeau Small Animal Day event.

Charles McGuire
BUILDING CONTRACTOR
Fully Insured • RBQ #2225-4668-22

ENJOY ISLANDFEST
6899 Hwy 148,
Chapeau (QC)
H: 819-689-2094
C: 1-613-732-5191
F: 819-689-5254

GREENWOOD PAVING
PEMBROKE LTD.

SURFACE TREATMENT & ASPHALT PAVING
ANDREW PLUMMER, C.E.T.
Supervisor
greenwoodpaving@nrtco.net
www.greenwoodpaving.ca

177 MacKay Street
Pembroke, Ontario, K8A 1C2
Ph. 613-735-4101 Fax 613-735-7407
Cell 613-602-0493

PEMBROKE GLASS
Evan Loback,
76 Irene St., Pembroke, ON
pemglass@nrtco.net ~ PembrokeGlass.ca

613-732-1707

Ice cream fundraiser supports CHEO
in memory of Kendyl Smith-Trim

PETER L. SMITH

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES / SHAWVILLE – National Ice Cream Day took on a special meaning across the Pontiac as local businesses and residents came together July 18 and 19 to raise funds for the Children's Hospital of Eastern Ontario (CHEO).

The fundraiser was held Saturday at the Marché de Chapeau in L'Isle-aux-Allumettes and Sunday at Brooklyn Place in Shawville, with several participating businesses donating a portion of their ice cream sales to CHEO.

The event was held in memory of Kendyl Smith-Trim (2014–2023), who died in August 2023 after a courageous battle with osteosarcoma. Following her passing, Kendyl's parents established the Kendyl Smith-Trim Caring for Kids Endowment Fund, which supports CHEO's work caring for children and their families.

Throughout the weekend, Kendyl's family and friends visited participating businesses to thank supporters and encourage additional donations. Prize draws and 50/50 raffles were held at several locations, while the CHEO Bear made appearances to greet children and families.

The annual fundraiser has become a way for the community to honour Kendyl's memory while giving back to the hospital that played an important role in her care. Organizers said the continued support from local businesses, volunteers and residents helps ensure the event remains a meaningful tribute and a successful fundraiser for CHEO.



The CHEO Bear visits with the Dennie family from Chicester during the National Ice Cream Day fundraiser at the Marché de Chapeau.



It's Haying Season...
Stop in and check out our full line of equipment

Claas Rakes, Tedders, Round Balers
1.99% for 36 months or 2.99% for 60 months
Open Saturdays until noon

Elliott
FARM EQUIPMENT LTD.

Pembroke | 2447 Greenwood Rd. | (613) 638-5372

Carleton Place | 7642 HWY 15 | (613) 253-3344

www.elliottfarmequipment.com

AUGUST
13, 14, 15 2026

ISLAND FEST

SEE SCHEDULE
PAGE 17

FAMILY ENTERTAINMENT, LIVE MUSIC, AND MORE!

Pembroke Multicultural Festival celebrates diversity through music, dance and food



A dance group, representing the Madumini Arts Foundation, from Starz in Motion Studio, Pembroke, entertain the crowd Friday evening.

PETER L. SMITH

PEMBROKE – Music, dance and the aromas of international cuisine filled the Pembroke waterfront as residents and visitors gathered for the 11th annual Pembroke Multicultural Festival on July 17 and 18.

Although rain showers interrupted parts of Saturday's program, they did little to dampen the festive atmosphere. The free, family-friendly event attracted large crowds eager to experience performances, cultural displays and cuisine from around the world.

Throughout the weekend, audiences were treated to an array of live performances celebrating the region's cultural diversity. Highlights included the 2 Canadian Mechanized Brigade Group (2 CMBG) Pipes and Drums, Lebanese dance groups, Maracatuquê Brazilian Percussion, Indian

and Haitian dance performances, and the Philippine Dance Troupe of Ottawa.

The festival also showcased local talent. Starz in Motion Youth Gymnastics and Dance of Petawawa impressed spectators with energetic routines, while brother-and-sister duo Dexter and Serena Sernoskie delighted audiences with traditional fiddle music and step dancing. The Killaloe-area siblings are well known for their appearances at the annual Pembroke Old Time Fiddling and Step Dancing Competition.

Families found plenty to keep children entertained, with a bouncy castle, face painting, henna tattoos and a variety of treats available throughout the weekend.

Festivalgoers also explored vendor booths featuring handcrafted goods, youth entrepreneurs and an assortment of international foods, offering visitors an

opportunity to experience cultures from around the world without leaving the Ottawa Valley.

Presented by the Pembroke Public Library in partnership with the City of Pembroke, the annual festival continues to foster cultural understanding while celebrating the diversity that enriches the region. The event was made possible with the support of numerous community sponsors.

Backed up or Blocked up?
Looking to have your septic pumped?

RANGER SEPTIC PUMPING & PORTABLE TOILET RENTALS

Shawn Ranger ~ 20 Years Experience

H.: 819-689-5259
C.: 613-633-7938

Construction.
Excavating.
Landscaping.
Float Services.
Septic.

*Enjoy
Islandfest!*

9 Jordan Ave.
Pembroke, ON
613-732-2264
jwkcontracting.ca

Enjoy
Islandfest

Over
25
Years
experience!

Frank Michaud

CONSTRUCTION

GENERAL CONTRACTOR
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

819 689-2078

CELL: 613 401-3754 ~ const.frankm@hotmail.ca
CHAPEAU, QC • RBQ#8361-2879-01

NATHAN'S EXCAVATION

MECHANICAL BRUSHING
EXCAVATION • FLOATING • SWEEPING • WELDING
FIREWOOD SALES • SAND & GRAVEL DELIVERY

Nathan Masseau • nathanmasseau@hotmail.com
819-689-5679

SERVING THE OTTAWA VALLEY AND ABROAD!

Tierney Brothers
Mechanical Inc.
3 owners Jim, Ed & Bob

Enjoy Islandfest!

In-floor heating • plumbing • hvac heating and cooling
• Tssa high pressure welding • natural gas and propane

ED: 613-635-2351 ~ BOB: 613-633-6000

www.rivermarine.ca
613-735-2316

MADE IN CANADA

- A new name for a trusted tradition
- RG Dick Plummer Marine is now River Marine
- Serving boaters with the same dedication and expertise
- New product showcase with financing available

PRINCECRAFT

Proudly **MADE IN CANADA**

READ MORE NEWS:
www.pontiacjournal.com

- Fort-Coulonge accueille la population à l'occasion de la première édition de la fête « Village en fête »
- André Fortin: "Remove interprovincial trade barriers on alcohol sales"
- Shawville Arena Fund Surpasses \$400,000 as Committee Eyes Major Grant Approval
- Campbell's Bay rallies around families of Steve morin and Charlie frost, raising over \$25,000
- Fifty-Year Tradition Alive and Well as Bryson Hosts Annual Lions Picnic and Sea Pie Supper
- Pembroke St. East (Hwy 148) undergoes reconstruction

Chamber event offers financial insights for Pontiac businesses

BENJAMIN SEGOBAETSO
 LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

CLARENDON – Against the scenic backdrop of Pure Conscience Farm Cottage, local entrepreneurs gathered on July 30 for an evening of networking and practical advice aimed at strengthening the financial health of Pontiac businesses.

Hosted by the Pontiac Chamber of Commerce, the event, themed "Numbers That Matter," brought together business owners, community leaders and economic development organizations to explore strategies for managing finances and planning for long-term growth. About 20 people attended the event.

Financial professionals



Business owners, community leaders and economic development organizations' representatives gathered to explore strategies for managing finances and planning for long-term growth.

Kevin Ablé and Ariane Amiri led the presentation, sharing practical guidance on improving cash flow, making informed financial decisions and preparing businesses for future opportunities. Their message emphasized that sound financial management is essential to building resilient and sustainable enterprises. Suggested example included invoicing customers immediately after delivering goods or services, follow up promptly on overdue accounts, offer small discounts for early payment where appropriate, diversify revenue sources to reduce reliance on a single client or product and review pricing regularly to ensure margins keep pace with rising costs.

In terms of when to consider growth or change; the

presenters advised that it should be considered when the business demonstrates consistent financial stability rather than simply increasing sales. For example, operations should be running efficiently without constant owner intervention, the business should be maintaining adequate cash reserves and debt should be manageable, and payments should be comfortably affordable.

According to Gema Villavicencio, Chamber organizer, the session was designed to provide value for businesses at every stage of development. "Whether you're a new entrepreneur, a small business or a larger enterprise, there was something for everyone in the presentation," she said. "The focus was on planning for

growth and strengthening businesses during these challenging economic times," she added.

The evening also gave participants an opportunity to connect with representatives from the Pontiac Community Futures Development Corporation (SADC), MRC Pontiac and the Chamber of Commerce, highlighting the network of organizations available to support local economic development.

Pontiac MNA André Fortin attended the event and chatted with some of the local entrepreneurs about issues affecting their businesses. "These gatherings are an opportunity to listen," Fortin said. "It's important to understand the challenges businesses are facing and hear their ideas about how we can help create the conditions they need to succeed," he noted.

Fortin told the *Journal* he had just heard from one of the attendees, local microbrewery owner, Todd Hoffman, of Brauwerk Hoffman in Campbells' Bay. Hoffman expressed concerns about Quebec not participating in the interprovincial alcohol sales agreement, which was signed by nine other Premiers this month. (See online for more details on this issue.)

By combining practical financial expertise with opportunities to build new connections, the event reflected the Chamber's ongoing commitment to helping Pontiac businesses grow, adapt and thrive in a changing economic landscape.

A BIG CITY EVENT IN YOUR HOME TOWN

OTTAWA VALLEY BUSKER FEST

Presented by:
**STANTON'S
WINDOW PANES**

CIRCUS-LIKE PERFORMANCES

KID ZONE | CAR SHOW | FOOD | SIDEWALK SALES | VENDORS | DRONE SHOW

Drone Show!!

Friday
AUGUST 14 5PM-10PM
PEMBROKE AMPHITHEATER

Saturday
AUGUST 15 11AM-6PM
DOWNTOWN PEMBROKE

SUPPORT OUR FRIDAY NIGHT FOOD DRIVE!

A FREE-TO-ENTER FAMILY EVENT BROUGHT TO YOU BY

@OTTAWAVALLEYBUSKERFEST | WWW.OTTAWAVALLEYBUSKERFEST.CA

Ontario

**SEPTEMBER 19
START DATE**

**YOUTH BOWLING
REGISTRATION
NOW OPEN**

2026 - 2027 SEASON

DIVISIONS & START TIMES:

- PEEWEE - 3-6 YRS
- BANTAMS 7 - 10 YRS
- START TIME: 9 AM SATURDAYS
- JUNIORS - 11 - 14 YRS
- SENIORS 15 - 19 YRS
- START TIME: 10:00 AM SATURDAYS

ENROLL NOW

OPONGO Bowldrome
OWNERS: LEAGUES - PARENTS

opeongo.ybc@gmail.com
 233 Raglan St S.
 Renfrew, ON

SCAN TO REGISTER



\$10 PER DUCK!
ONLY 750
DUCKS AVAILABLE



**10TH ANNUAL
CHAPEAU & DISTRICT LIONS CLUB
DUCK RACE**
AUGUST 15TH AT 11AM

Start: Chapeau Bridge • Finish: Chapeau Dock

Prizes: 1st: \$1,000 • 2nd: \$700 • 3rd: \$400 • 4th: \$250 • 5th: \$150
Proceeds raised go to the Bowling Alley



Lions Club member Steve Driscoll with kids at the Duck Race finish line at the Chapeau Dock



Contact David Brisard 819-689-5508 or Steve Driscoll 819-689-1129 to get your Duck.

HAVE FUN AT ISLANDFEST

“We Take Care of Everything!”

Midas Auto Service Experts

Alignments
Front End Inspections • Oil changes
Comprehensive Brake Evaluation
Lifetime brake pad and shoe warranty
Complete Vehicle Maintenance Services
Ontario Safeties Done

Trust the Midas Touch!

613-735-6151
625 Pembroke St. E.
613-735-0053

Woodworks Auto Repair
201 Rue Principale
Waltham, Quebec
819-635-4535
Just off the 148 in Waltham
— COMPLETE AUTO SERVICE AND REPAIR —
TO ALL MAKES AND MODELS
NOW OFFERING WHEEL ALIGNMENTS

**La Gare
Waltham Station**

RESTAURANT – SPORTS BAR – VIDEO LOTTERY
Pizza, Burgers, Home Cooking & more!
Open Tues.-Sat. 6am-11pm • Sun. 6am-9pm
Hwy 148, Waltham, Quebec **819-689-5161**

ED'S RADIATOR REPAIR

**FULL AUTO SERVICE
TRUCK ACCESSORIES
UNDERCOATING
CORE INDUSTRIAL GASES DEPOT**

613-735-5004

SunSign GRAPHICS
SIGNS, GRAPHICS & CUSTOM DECALS

613-735-4484
Pembroke ON.
www.sunsigngraphics.com

Enjoy the Duck Race



PONTIAC'S BUSINESS BUZZ

Claire Gauthier, Royal LePage Vallée de L'Outaouais

WILLIAM DALE

PONTIAC – For real estate professional Claire Gauthier, guiding clients through the property market is less about closing transactions and more about helping people navigate major life transitions. It is a philosophy rooted in her foundational eight-year career in social work before she transitioned into real estate over two decades ago. "Supporting families through important life changes has always been at the heart of what I do," Gauthier shared. "Real estate became a natural extension of that mission. I truly believe it's about people first."



Award-winning Service with deep local roots

That approach has translated into major success. Over a 20-year career with Royal LePage Vallée de L'Outaouais, Gauthier has earned a Lifetime Achievement Award and consistently

leads a team recognized with the prestigious Chairman's Club Award for multiple consecutive years.

Despite the accolades, Gauthier remains committed to providing humble, approachable, and personalized service. Raised right here in the Pontiac, her deep local roots give her an intuitive, specialized understanding of the regional market. As she fondly notes, "You can take the girl out of the country, but you can't take the country out of the girl."

Serving the Outaouais region

Gauthier and her team manage a diverse portfolio across the entire Pontiac and Outaouais sectors, including Shawville, Clarendon, Bristol, Bryson, Campbell's Bay, Otter Lake, Fort-Coulonge, and Mansfield. Their expertise spans residential homes and first-time buyers; country cottages and waterfront properties, commercial real estate and agricultural land.

"What I enjoy most is the opportunity to educate, guide, and protect my clients at every stage of the process," Gauthier said. "Helping people make informed decisions during such important moments is incredibly rewarding. I also love showcasing the beauty and strong sense of community that make the Pontiac so special."

See Claire's ad on page 7



"SUMMER BREEZES" ART SHOW AT CAFÉ 349

Shane Lucas Bailey, Anita Schlarb, Cheryl Beillard and Katharine Fletcher are four of the artists whose works are part of Shawville's Cafe 349 exhibition, Summer Breezes, which continues until August 29. The artworks feature varied techniques, including photography, printmaking, mixed-media and acrylic paintings.

(Eric Fletcher)

40th — from p. 7

Several years after the original Duchy debate the region's francophone daily, *LeDroit*, covered the problem again -- this time on its Sunday front pages, with two local spokespersons: Lionel Tessier for the separation side and myself on the unity side -- we both were editors of the *Pontiac Journal / Journal du Pontiac* at the time.

The *Ottawa Citizen* also gave it a Sunday feature-treatment.

This public debate represented the *Journal's* commitment to good journalism; it addressed the value of having and supporting local media and indicated to our community what we might expect of independent media acting with our best interests at

heart.

The issues raised by the concept of the Duchy and the threat of separation are still with us—here in Quebec as well as in Alberta. Rural populations often feel they have more to lose than larger urban populations. Watch for future editions of this column with more information and discussion on the topic.

SHOP LOCAL

Tire Sales and Service Agricultural, Commercial, Industrial Light Truck and Passenger

24 HR. ON SITE EMERGENCY SERVICE

Ryan's Tire
Sales/Service

6596916 Canada Inc.

Tire Technician (mobile)

ryankelly818@gmail.com

Cell: 613-850-4406

386 Cregheur Rd., Luskville, Quebec J0X 2G0



**Septic Tank
PUMPING**

YEAR ROUND
SERVICE

613-732-4926

You call,
We Kumm!



MACGREGOR
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED
Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118
Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com



We have what you need!

EXCAVATION
BULLDOZING
CRUSHED GRAVEL
SEPTIC SYSTEMS
LANDSCAPING
POURED FOUNDATIONS

**M. KIDD
& SONS LTD.**

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
mkiddconstruction@gmail.com



www.hyundaipembroke.ca

HYUNDAI
PEMBROKE

Repartez en Hyundai

Prend fin le 31 août 2026

- Bonus de surclassement sur certains modèles en stock – Jusqu'à 1 000 \$ de rabais
- Aucun paiement pendant 90 jours – Hyundai Venue et Elantra 2026
- Rabais cumulable de 500 \$ sur la Hyundai Elantra 2026
- Bonus de reprise de 1 000 \$
- Taux de financement à partir de 0,99 % sur les Hyundai Tucson et Elantra 2026
- Lancement de nouveaux modèles – Hyundai Palisade et Kona 2027 – Restez à l'affût !

Upgrade Your Ride

Ends on August 31, 2026

- Upgrade bonuses on select in stock models - Up to \$1000 Off
- Don't pay for 90 Days - 2026 Hyundai Venue and Elantra
- \$500 Stackable on 2026 Hyundai Elantra
- \$1000 trade in bonus
- Finance rates as low as 0.99% on 2026 Hyundai Tucson & Elantra
- New Model Launch - 2027 Hyundai Palisade & Kona - Stay tuned !



5 ANS 100 000 km
Garantie limitée sur les véhicules neufs*

Garantie limitée de véhicule neuf de 5 ans.
La tranquillité d'esprit, offerte de série.

L'ÉVÉNEMENT REPARTEZ EN HYUNDAI

PREND FIN LE 31 AOÛT



VENUE 2026



ELANTRA 2026

Aucun paiement pour 90 jours

sur les modèles sélectionnés^

Sur une fréquence de paiement mensuelle,
financement à l'achat seulement.
Des restrictions s'appliquent^^

PLUS

Jusqu'à : 1 000 \$ de boni en passant à un modèle supérieur

sur les modèles sélectionnés**^



ELANTRA 2026

Financement⁴ à partir de :

0,99 %

Réduction de taux de fidélité de 0,5 % incluse pour les clients admissibles⁹



KONA 2026

Financement⁴ à partir de :

1,49 %

Réduction de taux de fidélité de 0,5 % incluse pour les clients admissibles⁹



TUCSON 2026

Financement⁴ à partir de :

0,99 %

Réduction de taux de fidélité de 0,5 % incluse pour les clients admissibles⁹

Contact Us Today!

613-735-5636
1945 Petawawa Blvd.,
Pembroke, ON K8A 7H3
www.hyundaipembroke.ca



Check
Out Our
Inventory



Find Us Online Today!

